



CLASSIQUES
GARNIER

JAMES (Petra), « Bibliographie », *Bohumil Hrabal : “Composer un monde blessant à coups de ciseaux et de gomme arabique”*, p. 413-451

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4433-3.p.0413](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4433-3.p.0413)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2013. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

DICTIONNAIRES ET MANUELS

- AKOUN, André, ANSART, Pierre (dir.), *Dictionnaire de sociologie*, Paris, Robert/Seuil, 1999.
- ARON, Paul, SAINT-JACQUES, Denis, VIALA, Alain (dir.), *Le dictionnaire du littéraire*, Paris, PUF, 2002.
- BAYM, Nina (éd.), *The Norton Anthology of American Literature*, W.W. Norton & Company, 2002.
- BORGATTA, Edgar F., MONTGOMERY, Rhonda J.V. (dir.), *Encyclopedia of Sociology*, vol. 1, New York, Macmillan, 2000.
- BRUNEL, Patrick, *La littérature française du XX^e siècle*, Paris, Armand Colin, 2005.
- CALLE-GRUBER, Mireille, *Histoire de la littérature française du XX^e siècle ou Les repentirs de la littérature*, Paris, Champion, 2001.
- CLEBERT, Jean-Paul, *Dictionnaire du surréalisme*, Paris, Seuil, 1996.
- DOKOUPIL, Blahoslav (dir.), *Slovník českých literárních časopisů, periodických literárních sborníků a almanachů 1945-2000* [Dictionnaire des magazines littéraires, des revues littéraires et des almanachs tchèques 1945-2000], Brno/ Olomouc, Host/ Votobia, 2002.
- ETIENNE, Jean, BLOESS, Françoise, NORECH, Jean-Pierre, ROUX, Jean-Pierre (dir.), *Dictionnaire de sociologie*, Paris, Hatier, 2004.
- FOSTER, Hal, KRAUSS, Rosalind, BOIS, Yves-Alain, BUCHLOH, Benjamin, *Art since 1900 : modernism, antimodernism, postmodernism*, London, Thames and Hudson, 2004.
- JANOŠEK, Pavel (dir.), *Dějiny české literatury 1945-1989* [Histoire de la littérature tchèque 1945-1989], t. I-IV, 1945-1989, Prague, Academia, 2007-2008.
- JANOŠEK, Pavel (dir.), *Slovník českých spisovatelů od roku 1945* [Dictionnaire des écrivains tchèques depuis 1945], t. I-II, Prague, Brána, 1995-1998.
- LEHÁR, Jan, STICH, Alexandr, JANÁČKOVÁ, Jaroslava, HOLÝ, Jiří (dir.), *Česká literatura od počátků k dnešku* [Littérature tchèque des origines jusqu'à nos jours], Prague, Lidové noviny, 1998.
- RIOX, Jean-Pierre, SIRINELLI, Jean-François (dir.), *Histoire culturelle de la France*, t. 4, *Le temps des masses : Le vingtième siècle*, Paris, Seuil, 2005, (1^{re} édition en 1998).

- ŠVÁCHA, Rostislav, PLATOVSKÁ, Marie (dir.), *Dějiny českého výtvarného umění IV / I-II 1890-1938* [Histoire des arts plastiques tchèques 1890-1938], Prague, Academia, 1998.
- ŠVÁCHA, Rostislav, PLATOVSKÁ, Marie (dir.), *Dějiny českého výtvarného umění v 1939-1958* [Histoire des arts plastiques tchèques 1939-1958], Prague, Academia, 2005.
- ŠVÁCHA, Rostislav, PLATOVSKÁ, Marie (dir.), *Dějiny českého výtvarného umění VI / I-II 1958-2000* [Histoire des arts plastiques tchèques 1958-2000], Prague, Academia, 2007.
- TADIÉ, Jean-Yves (dir.) (COMPAGNON, Antoine, DELON, Michel, MÉLONIO, Françoise, MARCHAL, Bertrand, NOIRAY, Jacques), *La littérature française : dynamique et histoire II*, Paris, Gallimard, coll. Folio, 2007.
- VOISINE-JECHOVÁ, Hana, *Histoire de la littérature tchèque*, Paris, Fayard, 2001.
- VIART, Dominique, VERCIER, Bruno, *La littérature française au présent : Héritage, modernité, mutations*, Paris, Bordas, 2005.

BOHUMIL HRABAL

ŒUVRES COMPLÈTES DE BOHUMIL HRABAL¹

- HRABAL, Bohumil, *Sebrané spisy Bohumila Hrabala* [Les Œuvres complètes de Bohumil Hrabal], Prague, Pražská imaginace [l'Imagination pragoise], 19 vol., 1991-1997 :
- Tome 1 : Básnění, Rimailles (1991)
- Tome 2 : Židovský svícen, Le chandelier juif (1991)
- Tome 3 : *Jarmilka* (1992)
- Tome 4 : Pábení – Povídky z let 1957-1964, Palabres – Récits des années 1957-1964 (1993)
- Tome 5 : Kafkárna, Kafkaesques (1994)
- Tome 6 : Obrazy v hlubině času, Images du fond du temps (1994)
- Tome 7 : Obsluhoval jsem anglického krále, Moi qui ai servi le roi d'Angleterre (1993)
- Tome 8 : Rukověť pábitelského učně, Manuel de l'apprenti palabreur (1993)
- Tome 9 : Příliš hlučná samota, Une trop bruyante solitude (1994)
- Tome 10 : Nymfy v důchodu, Nymphes à la retraite (1994)
- Tome 11 : Svatby v domě (trilogie), Les Noces dans la maison (trilogie) (1995)
- Tome 12 : Kdo jsem, Qui je suis (1995)

1 Dans ce livre nous utilisons la citation bibliographique des *Œuvres complètes de Bohumil Hrabal* conforme à l'usage de la critique littéraire tchèque : Bohumil Hrabal, *SSBH* [Œuvres complètes de B.H.] t. 3, p. 14.

- Tome 13 : Dopisy Dubence, Lettres à Doubenka (1995)
 Tome 14 : Pojízdna zpovědnice, Le confessionnal ambulant (1996)
 Tome 15 : Domácí úkoly, Devoirs à la maison (1995)
 Tome 16 : Naivní fuga, Fugue naïve (1995)
 Tome 17 : Kličky na kapesníku, Des nœuds au mouchoir (1996)
 Tome 18 : Ze zápisníku zapisovatele, Extraits de mon carnet de notes (1996)
 Tome 19 : Bibliografie, dodatky, rejstříky, bibliographie, addenda, tables (1997)

TRADUCTIONS EN FRANÇAIS DES LIVRES DE BOHUMIL HRABAL

- HRABAL, Bohumil, *Pábitelé*, 1966 ; trad. fr. Philippe Leclerc, Oldřich Beneš, *Une bouffé d'air frais*, in *Au fil de la prose*, Prague, Orbis, 1965.
 HRABAL, Bohumil, *Ostře sledované vlaky*, 1964, *Taneční hodiny pro starší a pokročilé*, 1964 ; trad. fr. Francois Kérel, *Trains étroitement surveillés, Cours de danse pour adultes et élèves avancés*, Paris, Gallimard, 1969.
 HRABAL, Bohumil, *Obstluhoval jsem anglického krále*, 1971 ; trad. fr. Milena Braud, *Moi qui ai servi le roi d'Angleterre*, Paris, Laffont, 1981.
 HRABAL, Bohumil, *Příliš blučná samota*, 1977 ; trad. fr. Max Keller, *Une Trop bruyante solitude*, Paris, Laffont, 1983.
 HRABAL, Bohumil, *Městečko, kde se zastavil čas*, 1974 ; trad. fr. Milena Braud, *La Petite Ville où le temps s'arrêta*, Paris, Laffont, 1985.
 HRABAL, Bohumil, *Postřižiny*, 1974 ; trad. fr. Claudia Ancelot, *La Chevelure sacrifiée*, Paris, Gallimard, 1987.
 HRABAL, Bohumil, *Sběrné surovosti*, 1966 ; trad. fr. Erika Abrams, *Cruautés ramassées*, Paris, Librairie Croulebarbe, 1987.
 HRABAL, Bohumil, *Něžný barbar*, 1973 ; trad. fr. Marianne Canavaggio, *Tendre barbare*, Paris, Maren Sell, 1988.
 HRABAL, Bohumil, *Inzerát na dům, ve kterém už nechci bydlet*, 1965 ; trad. fr. Claudia Ancelot, *Vends maison où je ne veux plus vivre*, Paris, Laffont, 1989.
 HRABAL, Bohumil, *Svatby v domě*, 1986 ; trad. fr. Claudia Ancelot, *Les Noces dans la maison*, Paris, Robert Laffont, 1990.
 HRABAL, Bohumil, *Dopisy Dubence*, 1990 ; trad. fr. Claudia Ancelot, *Lettres à Doubenka*, Paris, Laffont, 1991.
 HRABAL, Bohumil, *Pábitelé*, 1964 ; trad. fr. Marianne Canavaggio, *Les Palabreurs*, Paris, Albin Michel, 1991.
 HRABAL, Bohumil, *Utrpení starého Werthera* ; trad. fr. Marianne Canavaggio, *Les Souffrances du vieux Werther*, Paris, Maren Sell, 1991.
 HRABAL, Bohumil, *A bâtons rompus avec Bohumil Hrabal*, entretien réalisé par Christian Salmon ; trad. fr. Marianne Canavaggio, Paris, 1991.
 HRABAL, Bohumil, *Totální strachy*, 1990 ; trad. fr. Marianne Canavaggio, Claudia Ancelot, *Peurs totales*, Paris, Criterion, 1991.
 HRABAL, Bohumil, *Harlekýnovy miliony*, 1981 ; trad. fr. Milena Braud, Marie-Élisabeth Ducreux, *Les Millions d'Arlequin*, Paris, Laffont, 1995.

- HRABAL, Bohumil, *Podvodníci a jiné novely*; trad. fr. Marianne Canavaggio, *Les Imposteurs et autres nouvelles*, Paris, Albin Michel, 1996.
- HRABAL, Bohumil, *Setkání a návštěvy*; trad. fr. Claudia Ancelot, Petr Král, *Rencontres et visites*, Paris, Laffont, 1997.
- HRABAL, Bohumil, *toto město je ve společné péči obyvatel*, 1967; trad. fr. (extraits) Xavier Galmiche *cette ville est à la charge de ses habitants*, in Xavier Galmiche, Jitka De Préval, Jitka Stránská, *Bohumil Hrabal, le Palabreur*, Paris, Centre tchèque de Paris/Institut français de Prague/Centre de recherches sur les civilisations et les littératures slaves de l'Université Paris-Sorbonne, Paris, 2001, p. 65-76.
- HRABAL, Bohumil, *Morytáty a legendy*, 1968; trad. fr. Xavier Galmiche, *Ballades sanglantes et légendes*, Paris, L'Esprit des péninsules, 2004.
- HRABAL, Bohumil, *Jarmilka*, 1952; trad. fr. Benoit Meunier, Jean-Gaspard Páleníček, *Jarmilka*, Paris, L'Esprit des péninsules, 2004.
- HRABAL, Bohumil, *Krásná Poldi*, 1950; trad. fr. Jean-Gaspard Páleníček, *Poldi la Belle, Liqueur 44*, n° 80, automne 2006, p. 50-85.
- HRABAL, Bohumil, *Mrtvomat*, 1949; trad. fr. Petra James, *Cadavrorama*, voir les annexes, p. 373-383.

ACTES DE COLLOQUES ET OUVRAGES COLLECTIFS
SUR L'ŒUVRE DE BOHUMIL HRABAL

- CONSENTINO, Annalisa, JANKOVIČ, Milan, ZUMR, Josef (dir.), *Hrabaliana rediviva* (Colloque multidisciplinaire à Udine, 27-29 octobre 2005), Prague, Filosofia, 2006.
- GALMICHE, Xavier, MARÉCHAL, Arnault (dir.), *Bohumil Hrabal : Palabres et existence*, Paris, Presse de l'Université de Paris-Sorbonne, 2002.
- GALMICHE, Xavier, de PRÉVAL, Jitka, STRANSKÁ, Lenka (dir.), *Bohumil Hrabal, le Palabreur*, Paris, Centre tchèque de Paris/ Institut français de Prague/ Centre de recherches sur les civilisations et les littératures slaves de l'Université Paris-Sorbonne, 2001.
- JANKOVIČ, Milan, ZUMR, Josef (dir.), *Hrabaliana*, Prague, Prostor, 1990.
- ROTH, Susanna (dir.), *Hommage à Hrabal*, Frankfurt am Main, Suhrkamp, 1989.
- SHORT, David (dir.), *Bohumil Hrabal (1914-1997) Papers from a Symposium*, London, School of Slavonic and East European Studies – University College London, 2004.
- VACULÍK, Ludvík (dir.), *O čem bych psal, kdybych měl kam (Tak píšu Vám, pane Hrabal)* [De quoi j'écrirais si je pouvais (J'écris donc à vous, Monsieur Hrabal)], Prague, Petlice [samizdat], 1974.

MONOGRAPHIES ET ÉTUDES CONSACRÉS
À L'ŒUVRE DE BOHUMIL HRABAL

- CHVATÍK, Květoslav, *Melancholie a vzdor* [Mélancholie et résistance], Prague, Československý spisovatel [Écrivain tchécoslovaque], 1992.
- HAVEL, Václav, *Bobumil Hrabal*, 1956 ; trad. fr. Claudia Ancelot,, Paris, José Corti, 1991.
- JANKOVIČ, Milan, *Kapitoly z poetiky Bobumila Hrabala* [Chapitres de la poétique de Bohumil Hrabal], Prague, Torst, 1998.
- KLADIVA, Jaroslav, *Literatura Bobumila Hrabala* [Littérature de Bohumil Hrabal], Prague, Pražská imaginace, 1994.
- LOPATKA, Jan, *Předpoklady tvorby* [Préalables de l'œuvre], Prague, Československý spisovatel [Écrivain tchécoslovaque], 1991.
- MAZAL, Tomáš, *Spisovatel Bobumil Hrabal* [Écrivain Bohumil Hrabal], Prague, Torst, 2004.
- PELÁN, Jiří, *Bobumil Hrabal : pokus o portrét* [Bohumil Hrabal : Tentative de portrait], Prague, Torst, 2002.
- PYTLÍK, Radko, *A neuvěřitelné se stalo skutkem : O Bobumilu Hrabalovi* [Et l'incroyable est devenu réalité : Sur Bohumil Hrabal], Vimperk, Emporijs, 1997.
- PYTLÍK, Radko, *Bobumil Hrabal*, Prague, Československý spisovatel [Écrivain tchécoslovaque], 1990.
- ROTH, Susanna, *Laute Einsamkeit und bitteres Glück : zur poetischen Welt von Bobumil Hrabals Prosa*, Bern, Peter Lang, 1986 ; trad. tch. Michael Špirit, *Hlučná samota a božké štěstí Bobumila Hrabala*, Prague, Pražská imaginace, 1993.
- SLAVÍČKOVÁ, Miloslava, *Hrabalovy literární koláže* [Collages littéraires de Bohumil Hrabal], Prague, Akropolis, 2004.
- ZAND, Gertraude, *Totaler Realismus und Peinliche Poesie – Tschebische Untergrund Literatur 1948-1953*, Peter Lang, 1998 ; trad. tch. Zuzana Adamová, *Totální realismus a trapná poesie*, Brno, Host [Invité], 2002.
- ZGUSTOVÁ, Monika, *V rajské zahradě trpkých plodů : O životě a díle Bobumila Hrabala* [Dans le jardin du paradis aux fruits amers : sur la vie et l'œuvre de Bohumil Hrabal], Prague, Odeon, 1997.

ÉTUDES OU ARTICLES CONSACRÉS À L'ŒUVRE DE BOHUMIL HRABAL

- ABE, Kenichi, « "L'Elastique de la perspective" : essai d'analyse de *Bambino di Praga* et de *Poldi la Belle* », in GALMICHE, Xavier, MARÉCHAL, Arnault (dir.), *Bobumil Hrabal : Palabres et existence*, Paris, Presse de l'Université de Paris-Sorbonne, 2002, p. 35-46.
- ANCELOT, Claudia, « Le "odsun" dans la trilogie autobiographique de Bohumil Hrabal », in VOISINE-JECHOVÁ, Hana (dir.), *Le Roman tchèque dans le contexte*

- international : Mémoire et tradition dans la prose contemporaine*, Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 1992, p. 67-73.
- BROUSEK, Antonín, « Ostře sledovaný Hrabal » [Hrabal étroitement surveillé], *Divadlo* [Théâtre], mai 1966, p. 49-60.
- ČERNÝ, Václav, « Za hádankami Bohumila Hrabala » [En poursuivant les énigmes de Bohumil Hrabal], [samizdat 1975], in *Eseje o české a slovenské próze* [Études sur la littérature tchèque et slovaque], Prague, Torst, 1994, p. 89-134.
- CHVATÍK, Květoslav, « Dílo Bohumila Hrabala a problém postmoderny » [L'œuvre de Bohumil Hrabal et le problème du postmodernisme], in JANKOVIČ, Milan, ZUMR, Josef (dir.), *Hrabaliana*, Prague, Prostor, 1990, p. 113-120.
- DIERNA, Giuseppe, « Dvě kapitoly o Bohumilu Hrabalovi » [Deux chapitres sur Bohumil Hrabal], *Česká literatura* [Littérature tchèque], n° 4, 1994, p. 401-416.
- FRYNTA, Emanuel, « Náčrt základů Hrabalovy prózy » [Esquisse des fondements de la prose de Hrabal], in HRABAL, Bohumil, *Automat svět* [Self-service Univers], Prague, 1966, p. 319-331.
- FRYNTA, Emanuel, « Kneippengeschichte und Surrealismus », in ROTH, Susanna (dir.), *Hommage à Hrabal*, Frankfurt am Main, Suhrkamp, 1989, p. 176-186.
- GALMICHE, Xavier, « Les “années pop” de Bohumil Hrabal », *Théodore Balmoral*, n° 38, 2001, p. 5-6.
- GALMICHE, Xavier, « L'écriture hrabalienne comme “sublimation” de l'Histoire : Une lecture de *La Légende de la belle Julinka* », in DELAPERRIÈRE, Maria (dir.), *La littérature face à l'histoire : Discours historique et fiction dans les littératures est-européennes*, Paris, L'Harmattan, 2005, p. 85-107.
- GALMICHE, Xavier, « Koláž jako existenciální experiment » [Collage comme expérimentation existentielle], in CONSENTINO, Annalisa, JANKOVIČ, Milan, ZUMR, Josef (dir.), *Hrabaliana rediviva*, Prague, Filosofia, 2006, p. 65-71.
- GALMICHE, Xavier, « Krise der avantgardistischen Vorstellung vom städtischen Raum in Bohumil Hrabals Montage *Diese Stadt steht in der gemeinsamen Obhut ihrer Bewohner* (1967) », in BARTETZKY, Arnold, DMITREVA, Marina, KLIEMS, Alfrun (dir.), *Imagination des Urbanen*, Berlin, Lukas Verlag, 2009, 266-289.
- HAMAN, Aleš, « Otázky Hrabalova smíchu » [Les questions du rire chez Hrabal], 1975, in *Východiška a výhledy* [Points de départ et perspectives], Prague, Torst, 2002, p. 418-427.
- HAVEL, Václav, « *Nad prózami Bohumila Hrabala* » [Sur les proses de Bohumil Hrabal], *Haňta Press*, n° 11, 1991, p. 3-10.
- HOFFMANN, Bohuslav, « Projevy groteskna v české a slovenské próze 70. a 80. let » [Manifestations du grotesque dans la prose tchèque et slovaque des années soixante-dix et quatre-vingt], *Česká literatura* [Littérature tchèque], n° 4, 1989, p. 346-351.

- HOLÝ, Jiří, « Předobrazy *Tanečních hodin* » [Esquisses de Cours de danse], *Česká literatura* [Littérature tchèque], n° 5, 1999, p. 470-473.
- HÜBL, Milan, « Dvakrát Hrabal » [Deux fois Hrabal], *Kritický sborník* [Almanach critique], vol. 4, 1985, p. 96-102.
- JAMES, Petra, « Syntaxe du cri », in GALMICHE, Xavier, BECHTEL, Delphine (dir.), « Lieux communs de la ville multiculturelle », *Cultures d'Europe centrale*, n° 8, 2009, p. 173-188.
- JAMES, Petra, « "Mimesis conceptuelle" : le collage comme mode de la présence allemande dans les textes de Bohumil Hrabal », in MERCHERS, Dorle, Siary GÉRARD (dir.), *Transmission de la mémoire allemande en Europe centrale et orientale depuis 1945*, Berne, Peter Lang, 2011.
- JANKOVIČ, Milan, « Motivy-šifry pozdního Hrabala » [Motifs-chiffres de Hrabal tardif], *Česká literatura* [Littérature tchèque], n° 2-3, 2006, p. 279-288.
- JUNGMANN, Milan, « Na závěr diskuse o próze » [A la fin de la discussion sur la prose], *Literární noviny* [Journal littéraire], n° 29, 16 juillet 1966, p. 5.
- KADLEC, Václav, « Bázlivý hrdina Bohumil Hrabal » [Bohumil Hrabal, héros timoré], in JANKOVIČ, Milan et ZUMR, Josef, *Hrabaliana*, Prague, Prostor, 1990, p. 11-36.
- KADLEC, Václav, « Přehled knižních vydání textů Bohumila Hrabala v českém jazyce », in *Hařta Press*, n° 12, 1992, p. 25-34.
- KARFÍK, Vladimír, « Nůžkami proti lyrismu » [à coups de ciseaux contre le lyrisme], in *Literatura je čitelná* [La littérature est lisible], Olomouc, Periplum, 2002, p. 25-31.
- KOLÁR, Jaroslav, « K poetice Hrabalova "světa naruby" » [Concernant la « poétique à l'envers » de Hrabal], *Estetika* [Esthétique], n° 2, 1980, p. 121-125.
- KRÁL, Oldřich, « Cesta zůstala sjízdná » [La route est restée communicable], *Česká literatura* [Littérature tchèque], n° 2, 1993, p. 218-219.
- KROUTVOR, Josef, « Barvotisky Bohumila Hrabala » [Lithographie de Bohumil Hrabal], *Kritický sborník* [Almanach critique], n° 4, 1991, p. 50-59.
- KROUTVOR, Josef, « postface », in HRABAL, Bohumil, *Ztracená ulička* [La Ruelle perdue], Prague, Melantrich, 1991.
- KRULICHOVÁ, Marie, « Osobní fond Bohumila Hrabala ve sbírkách literárního archivu Památníku národního písemnictví » [Archives personnelles de Bohumil Hrabal dans les archives littéraires du Musée de la littérature tchèque], *Literární archiv* [Archive littéraire], n° 24, Prague, Musée de la littérature tchèque, 1990, p. 255-257.
- LOPATKA, Jan, « O diskusích, velké literatuře a Bohumilu Hrabalovi » [Sur les débats, la grande littérature et Bohumil Hrabal], *Tvář* [Visage], n° 10, 1964, p. 57-59.
- LOPATKA, Jan, « Tolik knih o životě » [Autant de livres sur la vie], *Tvář* [Visage], n° 1, 1964, p. 11-12.
- LOPATKA, Jan, « Nebývalé problémy textologické » [Problèmes insoupçonnés

- de la textologie], in *Sborník Podoby II* [Almanach ressemblance II], Prague, Československý spisovatel [Écrivain tchécoslovaque], 1969, p. 144-151.
- MACHOVEC, Martin, « Několik poznámek k podzemní ediční řadě Půlnoc », *Kritický sborník*, n° 3, 1993, p. 71-78.
- MACHOVEC, Martin, « Literární dílo Karla Maryska » [L'œuvre littéraire de Karel Marysko], *Revolver Revue*, n° 34, 1997, p. 159-179.
- MATYSOVÁ, Kristýna, « Ilustrer Hrabal », in BRULLE, Pierre, THEINHARDT, Markéta (dir.), *L'illustration en Europe centrale aux XIX^e et XX^e siècles : Un état des lieux, Cultures d'Europe centrale*, n° 6, Paris, CIRCE / Paris-Sorbonne, 2006, p. 233-243.
- NEDVĚD, Jan, « Zabité rodiče viděti » [Voir ses parents tués], *Literární noviny* [Journal littéraire], n° 3, 1964, p. 7.
- OPELÍK, Jiří, « Rozkoš z povídání » [Jouissance de raconter], *Kulturní tvorba* [Création culturelle], n° 9, 1963, p. 14.
- OPELÍK, Jiří, « O zdánlivé jednoduchosti » [Sur la simplicité feinte], *Kulturní tvorba* [Création culturelle], n° 21, 1964, p. 14.
- RAFAJ, Oldřich, « Nový Hrabal » [Nouveau Hrabal], *Kulturní noviny* [Journal culturel], n° 15, 1968, p. 5.
- ROTH, Susanna, « Mrtvomtat, montáž – Die erste literarische collage Bohumil Hrabals », in *Contribution des savants suisses au congrès des slavistes*, Kiev, 1993, p. 193-218.
- ROTH, Susanna, « °Der heilige Hašek, mein erstgeborener sohn – Überlegungen zum Verhältnis Hrabal-Hašek ° », 1987.
- SHORT, David, « Fun and Games with Montage : the Individual Case of Hrabal's *toto město je ve společné péči obyvatel* », in David Short, (dir.), *Bohumil Hrabal (1914-1997) : Papers from a Symposium*, London, School of Slavonic and East European Studies – University College London, 2004, p. 59-81.
- ŠKVORECKÝ, Josef, « Americké motivy v díle Bohumila Hrabala » [Les motifs américains dans l'œuvre de Bohumil Hrabal], *Listy* [Feuilles], n° 3-4, 1981, p. 128-135.
- SLAVÍČKOVÁ, Miloslava, « Bohumil Hrabal and the Legacy of Czech Avant-garde », in *The Slavic Literature and Modernism*, Nobel Symposium 62, Stockholm, August 5-6 1985, Stockholm, Coronet Books, 1986, p. 221-238.
- SLAVÍČKOVÁ, Miloslava, « Hrabalovy literární montáže » [Montages littéraires de Hrabal], *Slavica ludensia*, n° 5, 1977, p. 135-167.
- SLAVÍČKOVÁ, Miloslava, « Někteřá pozorování o technice literární koláže u Hrabala » [Quelques observations sur la technique du collage littéraire chez Hrabal], *Slavica ludensia*, n° 8, 1980, p. 65-112.
- SLAVÍČKOVÁ, Miloslava, « Hrabalovy "Pracovní materiály, poznámky a výpisky" » [Matériaux de travail, notes et notices de Hrabal], *Česká literatura* [Littérature tchèque], n° 4, 1997, p. 408-436.
- ŠPIRIT, Michael, « Notně osahaná rukověť aneb K poetice a k úbytku jednoho

- textu » [Un manuel bien usé ou autour de la poétique et de la perte d'un texte], *Haňta press*, n° 8, p. 17-27.
- ŠTÍCHA, František, « Slovosled v prózách Bohumila Hrabala » [L'ordre des mots dans les proses de Bohumil Hrabal], *Naše řeč* [Notre parole], n° 2, 1983, p. 75-83.
- S.V. [SVOBODA, Svatoslav], « Hrabal neznámý » [Hrabal méconnu], *Mladá fronta* [Jeune front], 22 mars 1969, p. 4.
- SUCHOMEL, Milan, « O potřebě mýtů » [Sur le besoin des mythes], *Plamen* [Flamme], n° 1, p. 67-69.
- SUS, Oleg, « Obnažení metody » [Dévoilement de la méthode], *Host do domu* [Invité à la maison], n° 3, 1966, p. 28-30.
- VACULÍK, Ludvík, « Chytání Hrabala » [La chasse à Hrabal], *Obsab* [samizdat], mars 1989, p. 28.
- VLACH, Lukáš, « Podoby totálního realismu v díle Bohumila Hrabala » [Facettes du réalisme total dans l'œuvre de Bohumil Hrabal], in FEDROVÁ, Stanislava, HEJK, Jan, JEDLIČKOVÁ, Alice (dir.), *Poetika programu, program poetiky* [Poétique du programme, programme de la poétique], Prague, Ústav pro českou literaturu AV ČR, 2007, [Online] <http://www.ucl.cas.cz>.
- VOHRYZEK, Josef, « Hrabalovo pábení » [L'art de palabrer de Hrabal], *Literární noviny* [Journal littéraire], n° 38, 1964, p. 4.
- ZÍTKOVÁ, Irena, « Krvavé žalmy » [Les psaumes sanglants], *Rudé právo* [Droit rouge], 23 avril 1968, p. 5.
- ZÍTKOVÁ, Irena, « Automat svět » [Self-service Univers], *Nové knihy* [Nouveaux livres], n° 21, 1966, p. 1.
- ZUMR, Josef, « Ideová inspirace Bohumila Hrabala » [Idées inspiratrices chez Bohumil Hrabal], in JANKOVIČ, Milan, ZUMR, Josef, *Hrabaliana*, Prague, Prostor, 1990, p. 121-136.
- ZUMR, Josef, « Rabelais-Vančura-Hrabal », *Česká literatura* [Littérature tchèque], n° 5, 1999, p. 565-567.

AVANT-GARDE, NÉO-AVANT-GARDE, POST-AVANT-GARDE

OUVRAGES

- ADAMOVICZ, Elza, *Surrealist collage in text and Image : Dissecting the exquisite corpse*, Cambridge, Cambridge University Press, 1998.
- ADORNO, Theodor W., *Ästhetische theorie*, Frankfurt am Main, Shurkamp-Verlag, 1970 ; trad. fr. Marc Jiménez, *Théorie esthétique*, Paris, Klincksieck, 1974.
- ADORNO, Theodor W., *Notes sur la littérature* (1958, 1961, 1965, 1974) ; trad. fr. Sibylle Muller, Paris, Flammarion, 1984.

- ALLOWAY, Laurence, *Topics in American Art since 1945*, New York, W.W. Norton, 1975.
- AMEY, Claude, OLIVE, Jean-Paul (dir.), *Fragment, montage-démontage, collage-décollage, la défection de l'œuvre?* (Acte de journées d'études « Arts, Esthétiques et Industries » les 7 et 8 novembre 2002), Paris, L'Harmattan, 2004.
- ANZ, Thomas, « Medialität », in *Handbuch : Literaturwissenschaft*, vol.1 : *Gegenstände und Grundbegriffe*, Stuttgart/Weimar, J. B. Metzler, p. 203.
- ARAGON, Louis, *La peinture au défi*, Paris, Galerie Goemains, 1930.
- ARAGON, Louis, *Le paysan de Paris*, Paris, Gallimard, 1926 ; trad. tch. Věra Smetanová, *Pařížský venkovan* ; trad. tch. Stanislav Jirsa ; Petr Kopta, *Anicet neboli Panoráma*, Prague, SNKLU, 1964.
- ARAGON, Louis, *Les collages*, Paris, Hermann, 1993.
- ARMSTRONG, Tim, *Modernism : A Cultural History*, Cambridge, Polity Press, 2005.
- BABLET, Denis. (dir.), *Collage et montage au théâtre et dans les autres arts durant les années vingt*, Lausanne, La Cité-l'Age d'homme, 1978.
- BALDASSARI, Anne, *Picasso und die Photographie*, Munich, Schirmer/Mosel, 1997.
- BARTHES, Roland, *Essais critiques*, Paris, Seuil, 1964.
- BARTHES, Roland, *Le Degré zéro de l'écriture* suivi de *Nouveaux Essais critiques*, Paris, Seuil, 1972.
- BARTHES, Roland, *La chambre claire. Note sur la photographie*, Paris, Gallimard/Seuil, 1980.
- BARTHES, Roland, *Cy Twombly* ; trad. all. Walter Seitter, Berlin, Merve Verlag, 1983.
- BAUER, Michal (dir.), *Hledání expresionistických poetik* [A la recherche des poétiques expressionnistes], České Budějovice, FFJU, Jihočeská univerzita, 2006.
- BONDY, Egon, *Pražský život* [La Vie pragoise], 1950-1951, in Martin Machovec (éd.), *Básnické dílo Egona Bondyho* [Œuvres poétiques d'Egon Bondy], t. 1 : *Epické básně z padesátých let* [Poèmes épiques des années cinquante], Prague, Pražská imaginace, 1991.
- BONDY, Egon, *Totální realismus* [Réalisme total], in Martin Machovec (éd.), *Básnické dílo Egona Bondyho* [Œuvres poétiques d'Egon Bondy], t. 2, *Básnické sbírky z let 1950-1953* [Recueil de poésie des années 1950-1953], Prague, Pražská imaginace, 1992.
- BORECKÝ, Vladimír, *Odvrácená tvář humoru* [Le visage détourné de l'humour], Liberec/ Prague, Dauphin, 1996.
- BOUDNÍK, Vladimír, *Z korespondence I : 1949-1956* [De la correspondance I : 1949-1956], Prague, Pražská imaginace, 1994.
- BOUDNÍK, Vladimír, *Z korespondence II : 1956-1968* [De la correspondance II : 1956-1968], Prague, Pražská imaginace, 1994.
- BOUDNÍK, Vladimír, *Z literární pozůstalosti* [Le testament littéraire], Prague, Pražská imaginace, 1993.

- BRADBURY, Malcolm, MC FERLANE, James (dir.), *Modernism 1890-1930*, Harmondsworth, Midlesex 1976.
- BRECHON, Robert, *Le Surréalisme*, Paris, Armand Colin, 1971.
- BRETON, André, *Les Vases communicants*, Paris, Gallimard, 1955.
- BRETON, André, *Le surréalisme et la peinture*, Paris, Gallimard, 1965.
- BRETON, André, *Œuvres complètes I*, Paris, Gallimard, 1988.
- BRETON, André, *Manifeste du surréalisme (1924)*, Paris, Gallimard, 2005.
- BRETON, André, *Œuvres complètes IV*, Paris, Gallimard, 2008.
- BUCHLOH, Benjamin, *Essais historiques II : Art contemporain*; trad. fr. Claude Gintz, Villeurbanne, Art édition, 1992.
- BUCHLOH, Benjamin H.D., *Neo-Avantgarde and Culture Industry : Essays on European and American Art from 1955-1975*, Cambridge, Presses de MIT, 2001
- BUCHLOH, Benjamin, *Gerhard Richter, t. 2 : Essays/Essais*, Bonn/Paris, Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland, 1993.
- BUDÍK, Arnošt (dir.), *Na sítnici bouře : Současná surrealistická koláž* [Sur la rétine de la tourmente : Le collage surréaliste contemporain], Třebíč/ Jihlava, Galerie Malovaný dům v Třebíči/ Oblastní galerie Vysočiny v Jihlavě/ Městské kulturní středisko, 2002.
- BÜRGER, Peter, *Theorie der Avantgarde (1974)*; trad. angl. Michael Shaw, *Theory of the Avant-Garde*, Minneapolis, Presses universitaires de Minnesota, 1984 (version remaniée).
- BÜRGER, Peter, *The Decline of Modernism*, Presses universitaires de l'Etat de Pennsylvanie, 1992.
- BUTOR, Michel, *Les mots dans la peinture*, Genève/ Paris, A. Skira/ Flammarion, 1980.
- BUTOR, Michel, *Jiří Kolář, l'œil de Prague*, Paris, La Différence, 1986.
- BYDŽOVSKÁ, Lenka, SRP, Karel (dir.), *Český surrealismus 1929-1953* [Surréalisme tchèque 1929-1953], Prague, Argo, Galerie de la ville de Prague, 1996.
- BYDŽOVSKÁ, Lenka, SRP, Karel (dir.), *Libeňský plynojem* [Le château d'eau de Libeň], Prague, Gallery, 2004.
- CAWS, Mary Ann, *The Surrealist Look : An Erotics of Encounter*, Cambridge, MIT Press, 1997.
- CHILDS, Peter, *Modernism*, Londres, Routledge, 2002.
- COLLECTIF, *Cinquième saison/OU*, Revue de la poésie évolutive, 1958-1979.
- COLLECTIF, *CY TWOMBLY : Cinquante années de dessins*, Paris, Gallimard/ Centre Pompidou, 2004.
- CHROBÁK, Jakub, *Raná tvorba Bobumila Hrabala* [Œuvre juvénile de Bohumil Hrabal], thèse de doctorat, Université d'Ostrava, 2003.
- CLAIR, Jean (dir.), *Vienne 1880-1938 : L'Apocalypse joyeuse*, Paris, Centre Pompidou, 1986.
- CHALUPECKÝ, Jindřich, *Smysl moderního umění* [Sens de l'art moderne], Prague, Výtvarný odbor Umělecké besedy [Union plastique de la réunion des artistes], 1944.

- CHALUPECKÝ, Jindřich, *Umění dnes* [L'art aujourd'hui], Prague, NČSVU, 1966.
- CHALUPECKÝ, Jindřich, *O dada, surrealismu a českém umění* [Sur le dada, le surréalisme et l'art tchèque], Jazz Petit, n° 2, Jazzová sekce, příloha bulletinu Jazz, 1980.
- CHALUPECKÝ, Jindřich, *Expresionisté* [Expressionistes], Prague, Torst, 1992.
- CHALUPECKÝ, Jindřich, *Nové umění v Čechách* [Nouvel art en Bohême], Jinočany, H & H, 1994.
- CHALUPECKÝ, Jindřich, *Obhajoba umění 1934-1948* [Défense de l'art 1934-1948], Prague, COLLECTIF, revue *Approches*, n° 1, Les carnets de l'Octéor, 1966.
- CHALUPECKÝ, Jindřich, *Na hranicích umění : Několik příběhů* [A la limite de l'art : quelques histoires], München, Arkýř, 1987.
- CHOPIN, Henri, *Poésie sonore internationale*, Paris, Jean-Michel Place, 1979.
- CHVATÍK, Květoslav, PEŠAT, Zdeněk, *Poetismus* [Poétisme], Prague, Odeon, 1967.
- CHVATÍK, Květoslav, *Od avantgardy k drubé moderně* [De l'avant-garde vers le deuxième art moderne], Prague, Torst, 2003.
- CLEBERT, Jean-Paul, *Dictionnaire du Surréalisme*, Paris, Seuil, 1996.
- COMPAGNON, Antoine, *Les cinq paradoxes de la modernité*, Paris, Seuil, 1990.
- CORNEVIN, Etienne, *Figures et esthétiques de l'art contemporain en Tchécoslovaquie*, thèse de doctorat, sous la direction de Gilbert Lascault, Université Paris-Nanterre, 1989.
- ČOLÁKOVÁ, Žoržeta, *Český surrealismus 30. let (Struktura básnického obrazu)* [Surréalisme tchèque des années 1930 (La structure de l'image poétique)], Prague, Karolinum, 1999.
- DÄLLENBACH, Lucien, *Mosaïques : Un Objet esthétique à rebondissement*, Paris, Seuil, 2001.
- DEBRAY, Cécile (dir.), *Le nouveau réalisme : album de l'exposition*, Paris, Réunion des musées nationaux, 2007.
- DELANOË, Nelcya, *Le Raspail vert : l'American center à Paris, 1934-1994 : une histoire des avant-gardes franco-américaines*, Paris, Seghers, 1994.
- DELAPERRIÈRE, Maria (dir.), *Modernisme en Europe centrale : Les avant-gardes*, Paris, L'Harmattan, 1999.
- DELAPERRIÈRE, Maria (dir.), *(Post) modernisme en Europe centrale : La crise des idéologies*, Paris, L'Harmattan, 1999.
- DESSEIX, Vanessa, *Le Collage dans les années 1950-1960 en France*, mémoire de maîtrise, sous la direction de Serge Lemoine, Université de Paris IV-Sorbonne, 1998-1999.
- EFFENBERGER, Vratislav, *Surovost života a cynismus fantasie* [Brutalité de la vie et cynisme de l'imagination], Prague, Orbis, 1991.
- EISENSTEIN, Serge, *The Film Sense*, New York, Harcourt, Brace, 1942.
- ELGER, Dietmarm, GROSENICK, Uta (dir.), *Dadaismus* [Dadaïsme]; trad. tch. Jana Novotná, Paris/ Prague, Taschen/ Slováry, 2004.
- ELIOT, Thomas Sterns, *The Waste Land, 1921-1922*; trad. tch. Jiřina Hauková,

- Jindřich Chalupecký, *Pustá země*, Prague, Protis, 1996 (Ce recueil réunit toutes les traductions tchèques et slovaques du poème).
- ELIOT, Thomas Stearns, *The Waste Land*, 1921-1922 ; trad. fr. Michèle Pinson, *La Terre Gaste*, Limoges, Adélie/ Le Tailleur d'images, 1996.
- ELIOT, Thomas Stearns, *The Waste Land*, 1921-1922 ; trad. fr. Pierre Leyris, *La Terre Vaine*, Paris, Seuil, 1976.
- EYSTEINSSON, Astradur, *The concept of Modernism*, Londres, Itaka, 1990.
- FISZER, Stanisław (dir.), *Le Grottesque de l'Histoire*, Paris, Manuscrit Université, 2005.
- FISZER, Stanisław, *Le catastrophisme grotesque. La Prose polonaise et l'anti-européenne de l'entre-deux-guerres*, à paraître, manuscrit publié dans *De la polonité à la traduction de la diversité culturelle*, Mémoire de synthèse en vue de l'Habilitation à Diriger des Recherches, sous la direction de Michel Masłowski, Université Nancy II, 2007.
- FOSTER, Hal, *The Return of the Real*, Cambridge/Massachusetts, MIT Press, 1996 ; trad. fr. Yves Cantraine, Frank Pierodon, Daniel Vander Gucht, *Le Retour du réel : situation actuelle de l'avant-garde*, Bruxelles, Lettre volée, 2005.
- GARNIER, Ilse, GARNIER, Pierre, *Anthologie de la poésie spatiale de 1962 à nos jours*, Calais, Maison pour tous, 1979.
- GLANC, Tomáš, *Lexikon ruských avantgard 20. století* [Dictionnaire des avant-gardes russes du XX^e siècle], Prague, Libri, 2005.
- GLICKSON, Jean-Michel, *L'Expressionnisme littéraire*, Paris, PUF, 1990.
- GRÖGEROVÁ, Bohumila, HIRŠAL, Josef (dir.), *Slovo, písmo, akce, hlas (k estetice kultury technického věku : výběr z esejů, manifestů a uměleckých programů druhé poloviny XX. století)* [Mot, lettre, action, voix (à propos de l'esthétique de la culture de l'ère technique : choix d'essais, de manifestes et de programmes artistiques de deuxième moitié du XX^e siècle)], Prague, Československý spisovatel [Écrivain tchécoslovaque], 1967.
- GRÖGEROVÁ, Bohumila, HIRŠAL, Josef (dir.), *Experimentální poezie* [Poésie expérimentale], Prague, Odeon, 1967.
- GRÖGEROVÁ, Bohumila, HIRŠAL, Josef, *Trojcestí* [Trois chemins], Prague, Mladá fronta [Jeune front], 1991.
- GRÖGEROVÁ, Bohumila, HIRŠAL, Josef (dir.), *Vrh kostek : česká experimentální poezie* [Coup de dés : poésie expérimentale tchèque], Prague, Torst, 1993.
- GRÖGEROVÁ, Bohumila, HIRŠAL, Josef, *Let let : Pokus o rekapitulaci* [Fuite des ans : tentative de recapitulation], Prague, Torst, 2007 (1^{er} édition intégrale).
- GUILBAUT, Serge, *Comment New York vola l'idée d'art moderne : expressionnisme abstrait, liberté et guerre froide*, Nîmes, J. Chambon, 1988.
- HAMANOVÁ, Růžena (dir.), *Magnetická pole/Les Champs magnétiques : André Breton a Skupina surrealistů v Československu (1934-1938)* [Magnetická pole/Les Champs magnétiques : André Breton et le groupe surréaliste en Tchécoslovaquie (1934-1938)], Prague, PNP Prague/Institut français de Prague, 28 mai-8 août 1993.

- HAUSMANN, Raoul, *Courrier Dada*, Paris, Allia, 1992, (1^{re} édition Paris, Le Terrain Vague, 1958).
- HEARTFIELD, John, *Photomontagen zur Zeitgeschichte*, Zurich, Kultur und Vol, 1945.
- HIRŠAL, Josef, *Vínek vzpomínek* [Bouquet de souvenirs], Prague, Československý spisovatel [Écrivain tchécoslovaque], 1991.
- HIRŠAL, Josef, *Soukromá galerie* [Galerie privée], Prague, Československý spisovatel [Écrivain tchécoslovaque], 1992.
- HIRŠAL, Josef, KOLÁŘ, Jiří (éd.), *Život je všude : Almanach z roku 1956* [La vie est partout : Almanach 1956], ŠPIRIT, Michael (éd.), Prague/Litomyšl, Paseka [Lisière], 2005.
- HLAVÁČEK, Josef, *Nová encyklopedie českého výtvarného umění*, Academia, Prague 1995.
- HOPPS, Walter, DAVIDSON, Susan (dir.), *Robert Rauschenberg – A Retrospective*, New York, Guggenheim museum, 1997.
- HUELSENBECK, Richard, *En avant Dada. Eine Geschichte des Dadaismus*, Hannover Steegemann, 1920 ; trad. fr. Sabine Wolf, *En avant dada, l'histoire du dadaïsme*, Dijon, Les Presses du réel, 2000.
- ISHAGHPOUR, Youssef, *Rauschenberg – Le monde comme images de reproduction*, Tours, Farrago, 2003.
- JANSKÁ, Lenka, *Mezi obrazem a textem : text a grafém v evropském a českém malířství 1910-1930* [Entre image et texte : texte et graphème dans la peinture européenne et tchèque 1910-1930], Prague, Mladá fronta, 2007.
- JONES, Amelia (dir.), *Companion to Contemporary Art since 1945*, Blackwell Publishing, 2006.
- KAPROW, Allan, *L'art et la vie confondues*, Paris, Centre Pompidou, 1996.
- KARFÍK, Vladimír, *Jiří Kolář*, Prague, Český spisovatel [Écrivain tchécoslovaque], 1994.
- KARFÍK, Vladimír, *Literatura je čitelná* [La littérature est lisible], Olomouc, Periplum, 2002.
- KLIEMS, Alfrun, RASSLOFF, Ute, ZAJAC, Peter (dir.), *Intermedialität : Lyrik des 20. Jahrhunderts in Ost-Mittel-Europa III*, Berlin, Frank & Timme, 2007.
- KOLÁŘ, Jiří, *Náhodný svědek. Verše z let 1937-1947*. [Témoin accidentel. Vers des années 1937-1947], Prague, Mladá fronta, 1964.
- KOLÁŘ, Jiří, *Litographien, Literarische Collage von Bohumil Hrabal (Una res kultus modis)*, Osnabrück, Pravis Verlag, 1989.
- KOLÁŘ, Jiří, *Jiří Kolář : Koláže, Objekty* [Jiří Kolář : Collage, Objets], Prague, Národní galerie, 1993.
- KOLÁŘ, Jiří, *Dílo Jiřího Koláře IV* [L'œuvre de Jiří Kolář IV], Prague, Mladá fronta, 1995.
- KOLÁŘ, Jiří, *Ornitologie moderního umění* [Ornitologie de l'art moderne], Prague, Protis, 1997.
- KOLÁŘ, Jiří, *Slovník metod : Okřídlený osel* [Dictionnaire des méthodes : l'âne ailé], Prague, Gallery, 1999.

- KOLÁŘ, Jiří, *Jiří Kolář*, Plzeň, Sběrka Západočeské energetiky, a.s [Collection de l'énergétique de Bohême de l'Ouest], 2001.
- KOLÁŘ, Jiří, *Prometheova játra*, Prague/Litomyšl, Paseka, 2000 ; trad. fr. Erika Abrams, *Le foie de Prométhée (Journal 1950)*, Paris, La Différence, 1985.
- KRÁL, Petr (éd.), *Le Surréalisme en Tchécoslovaquie : choix de textes : 1934-1968*, Paris, Gallimard, 1983.
- KRAUSS, Rosalind, *L'originalité de l'avant-garde et autres mythes modernistes* ; trad. fr. Jean-Pierre Cricqui, Paris, Macula, 1993.
- KUNDERA, Ludvík, *Dada*, Prague, Jazzová sekce [Section de jazz], 1983.
- LANGEROVÁ, Marie, VOJVODÍK, Josef, TIPPNEROVÁ, Anja, HRDLIČKA, Josef (dir.), *Symboly obľudnosti : Mýty, jazyk a tabu české postavantgardy 40.- 60. let* [Les Symboles de la monstrosité : Mythes, langage et tabou de la post-avant-garde tchèques des années 1940-1960], Prague, Malvern, 2009.
- COLLECTIF, *Lanterna Magika : Nouvelles technologies dans l'art tchèque du xx^e siècle*, Prague/Paris, Kant/Paris musées, 2002.
- LAUTRÉAMONT, *Les Chants de Maldoror*, (Isidore Ducasse, *Poésies*), Jean-Pierre Goldstein (éd.), Paris, Pocket, 1992 ; trad. tch. Prokop Voskovec, *Zpěvy Maldororovy*, Odeon, Prague, 1967.
- LAUTRÉAMONT, Comte de (Isidore Ducasse), *Poésies II* ; trad. tch. Jindřich Hořejší, *Maldorovy zpěvy*, Prague, Rudolf Škeřík, 1929.
- LAUTRÉAMONT, Comte de (Isidore Ducasse), *Sebrané spisy* ; trad. tch. Prokop Voskovec, Petr Turek, Prague, Kra, 1993.
- LEGGIO, James, FRANC, Helen M. (dir.), *Essays on Assemblage*, New York, The Museum of Modern Art, 1992.
- LICHTENBERG-ETTINGER, Bracha, *Que dirait Eurydice ? – Conversation avec Emmanuel Lévinas*, Paris, BLE Atelier, 1997.
- LISTA, Marcella, *L'Œuvre d'art totale à la naissance des avant-gardes*, Paris, CTHS/INHA, 2006.
- LUGLI, Adalgisa, *Assemblage*, Paris, A. Biro, 2000.
- MAGRIS, Claudio, *L'anello di Clarisse : Grande stile e nichilismo nella letteratura moderna*, Turin, Einaudi, 1984 ; trad. fr. Marie-Noël Pastureau, Pierre Pastureau, *L'Anneau de Clarisse : Grand style et nihilisme dans la littérature moderne*, Paris, L'Esprit des péninsules, 2002.
- MACHALICKÝ, Jiří (dir.), *Česká koláž* [Le collage tchèque], Prague, Národní galerie [Galerie nationale], 1997.
- MACHALICKÝ, Jiří, MLÁDKOVÁ, Meda (dir.), *Ladislav Novák*, catalogue de l'exposition, Prague/Pardubice, Muzeum Kampa [Musée Kampa], 2004.
- MAYER, Mary Jane, WEBB, Mary, *New Ways in Collage*, Kentucky, Van Nostrand Reinhold Company, 1973.
- MEDEK, Mikuláš, *Texty* [Textes], Torst, Prague, 1995.
- MERHAUT, Vladislav, *Zápisky o Vladimíru Boudníkovi* [Notes sur Vladimír Boudník], Prague, Revolver Revue, 1997.
- MERLEAU-PONTY, Maurice, *L'Œil et l'Esprit*, Paris, Gallimard, 1964

- MÖBIUS, Hanno, *Montage und Collage : Literatur, bildende Künste, Film, Fotografie, Musik, Theater bis 1993*, Munich, W. Fink, 2000.
- MOLNÁR, Miklos, RESZLER, André (dir.), *Vienne, Budapest, Prague... Les hauts lieux de la culture moderne de l'Europe centrale au tournant du siècle*, Paris, PUF, 1988.
- MONNIN, Françoise, *Le Collage à travers les expériences dadas et surréalistes 1916-1939*, thèse de doctorat, sous la direction de André Fermigier, Université Paris IV-Sorbonne, 1984.
- MURPHY, Richard, *Teoretizace avantgardy*, Brno, Host, 2010.
- NADEAU, Maurice, *Histoire du surréalisme* (1970), trad. tch. Zbyněk Havlíček, Marie Kochrichtová, *Dějiny surrealismu*, Prague, Obelisk [Obélisque], 1972.
- NEŠLEHOVÁ, Mahulena (dir.), *Český informel : Průkopníci abstrakce z let 1957-1964* [L'Informel tchèque : Pionniers de l'abstraction des années 1957-1964], Prague, Galerie de la ville de Prague, 1991.
- NEZVAL, Vítězslav, *Manifesty, eseje a kritické projevy z poetismu : (1921-1930)* [Manifestes, essais et conférences du poétisme (1921-1930)], *Dílo* [Œuvres], t. 24, Prague, Československý spisovatel [Écrivain tchécoslovaque], 1967.
- PAGGIOLI, Renato, *Teoria dell'arte d'avanguardia* (1962), trad. angl. *The Theory of the Avant-Garde*, Cambridge, Harvard University Press, 1968.
- PAPOUŠEK, Vladimír, *Gravitace avantgard : Imaginace a řeč avantgard v českých literárních textech první poloviny 20.století* [Gravitation des avant-gardes : Imagination et discours des avant-gardes dans les textes littéraires tchèques de la première moitié du XX^e siècle], Prague, Akropolis, 2007.
- PAPOUŠEK, Vladimír et coll., *Dějiny nové moderny : Česká literatura v letech 1905-1923* [Histoire de la nouvelle littérature moderne : Littérature tchèque dans les années 1905-1923], Prague, Academia, 2010.
- PASSUTH, Krisztina, *Les Avant-Gardes de L'Europe Centrale 1907-1927*, Paris, Flammarion, 1988.
- PEŠAT, Zdeněk, PETROVÁ, Eva (dir.), *Skupina 42, Antologie*, Brno, Atlantis, 2000.
- PILAŘ, Martin, *Underground : Kapitoly o českém literárním undergroundu*, Brno, Host [Invité], 1999.
- COLLECTIF, *Poésure et peinture : « d'un art, l'autre »*, Marseille/Paris, Direction des musées/Réunion des musées nationaux France, 1993.
- POHRIBNÝ, Arsén (dir.), *Jiří Kolář & Ladislav Novák*, Bratislava, Slovenská národná galleria [Galerie nationale slovaque], 1997.
- PRAVDOVÁ, Anna, HAVRÁNEK, Vít (dir.), *Prague 1900-1938 : Capitale secrète des avant-gardes*, Dijon, Musée des Beaux-Arts, 1997.
- PRIMUS, Zdenek, *Umění je abstrakce : česká vizuální kultura 60. let* [L'art est abstraction : la culture visuelle tchèque des années soixante], catalogue de l'exposition, Prague, Kant/Arbor Vitae, 2003.
- PRIMUS, Zdenek (dir.), *Vladimír Boudník, mezi avantgardou a undergroundem* [Vladimír Boudník, entre avant-garde et underground], Prague, Gallery, 2004.

- RESTANY, Pierre, *60/90 : Trente ans de Nouveau Réalisme*, Paris, La Différence, 1990.
- RICHTER, Hans (dir.), *Dada 1916–1966 : Dokumenty mezinárodního hnutí Dada* [Dada 1916–1966 : Documents du mouvement international Dada], Cologne, Goethe-Institut, 1969.
- ROSE, Bernice, *Robert Rauschenberg*, publié à l'occasion de l'exposition *Robert Rauschenberg* organisé par la Fondation Dina Vierny-Musée Maillol du 6 juin au 14 octobre 2002, Paris, Réunion des musées nationaux, 2002.
- RODARI, Florian, *Le collage : papiers collés, papiers déchirés, papiers découpés*, Genève, Skira S.A., 1988.
- SANDQUIST, Tom, *Dada-East : The Romanians of Cabaret Voltaire*, Cambridge, The MIT Press, 2006.
- SCHEUNEMANN, Dietrich (dir.), *European Avant-Garde : New Perspectives*, Amsterdam/New York, Rodopi, 2000.
- SCHEUNEMANN, Dietrich (dir.), *Avant-Garde/Neo-Avant-Garde*, Amsterdam/New York, Rodopi, 2005.
- SEITZ, William C., *The Art of Assemblage*, New York, The Museum of Modern Art, 1961.
- ŠMEJKAL, František, *České imaginativní umění* [L'art imaginaire tchèque], Prague, Galerie Rudlofinum, 1996.
- SPIES, Werner, *L'œil, le mot* ; trad. fr. Françoise Joly ; Jean Bernard Torrent, Paris, Christian Bourgois, 2007.
- SRP, Karel, *Karel Teige*, Prague, Torst, 2001.
- SRP, Karel, *Jindřich Štyrský*, Prague, Torst, 2001.
- STEIN, Gertrude, *A Book Concluding With As a Wife Has a Cow : A Love Story* (1926), New York, Something Else Press, 1973.
- STORSVE, Jonas (éd.), *CY TWOMBLY : Cinquante années de dessins*, Paris, Gallimard/Centre Pompidou, 2004.
- ŠTYRSKÝ, Jindřich, *Sny (1925-1940)* [Rêves (1925-1940)], Prague, Argo, 2003.
- TAYLOR, Brandon, *Avant-garde and after : rethinking art now*, New York, Abrams, 1995.
- TAYLOR, Brandon, *Collage, the Making of Modern Art*, Londres, Thames & Hudson, 2004 ; trad. fr. Lydie Echasseraud ; François Vidonne, *Collage, l'invention des avant-gardes*, Paris, Hazan, 2005.
- TEIGE, Karel, *O humoru, clownech a dadaistech*, sv. 1. [Sur l'humour, les clowns et les dadaïstes], *Svět, který se směje* [Le monde qui rit], Prague, Odeon, 1928, reprint Akropolis, 2004.
- TEIGE, Karel, *O humoru, clownech a dadaistech*, sv. 2. [Sur l'humour, les clowns et les dadaïstes], *Svět, který voní* [Le monde qui sent bon], Prague, Odeon, 1930, reprint Akropolis, 2004.
- TEIGE, Karel, *Surrealismus proti proudu* [Surréalisme à contre-courant], Prague, Surrealistická skupina [Groupe surréaliste], 1938.

- TEIGE, Karel, *Vývojové proměny v umění* [Changements progressifs de l'art], Prague, NČVU, 1966.
- TEIGE, Karel, *Zápasy o smysl moderní tvorby* [Luttes pour le sens de l'œuvre moderne], Prague, Československý spisovatel [Écrivain tchécoslovaque], 1969.
- TIPPNER, Anja, *Die Permanente Avantgarde? Surrealismus in Prag*, Köln/ Weimar/ Wien, Böhlau Verlag, 2009.
- TODOROV, Tzvetan (éd.), *Théorie de la littérature : Textes des Formalistes russes*, 1965, Paris, Seuil, 2001.
- VLAŠÍN, Štěpán (éd.), *Avantgarda známá a neznámá* [Avant-garde connue et inconnue], Prague, Svoboda [Liberté], 3 tomes, 1970-1972.
- VODSEĎÁLEK, Ivo, *Felixír života* [Le philtre de la félicité de la vie], Brno, Host [Invité], 2000.
- VOJVODÍK, Josef, *Imagines corporis : Tělo v české moderně a avantgardě* [Imagines corporis : le corps dans l'art moderne tchèque et dans l'avant-garde], Brno, Host [Invité], 2006.
- VOJVODÍK, Josef, WIENDL, Jan (dir.), *Heslář české avantgardy : Estetické koncepty a proměny uměleckých postupů v letech 1908-1958* [Dictionnaire de l'avant-garde tchèque : Les concepts esthétiques et les modifications des procédés artistiques dans les années 1908-1958], Prague, TOGGA/ Faculté des Lettres, Université Charles, 2011.
- VULLIEZ, Roger (dir.), *Raoul Hausman : Photographies 1946-1957*, Saint-Yrieix-la-Perche, Fabrègue, 1986.
- WESCHER, Herta, *Die Geschichte der Collage*, Köln, Verlag M. Du Mont Schauberg, 1974.

ARTICLES

- ABBAS, Ackbar, « On Fascination : Walter Benjamin's Images. » *New German Critique*, n° 48, 1989, p. 43-62.
- BACHELARD, Gaston, « Le Surrationalisme », *Inquisitions*, n° 1, juin 1936.
- BARTHES, Roland, « Sagesse de l'art », in *Cy Twombly, Paintings and Drawings : 1954-1977*, catalogue de l'exposition Whitney, New York, Museum of American Art, 10 avril-10 juin 1979.
- BARTHES, Roland, « Cy Twombly ou "Non multa sed multum" », in LAMBERT, Yvone (dir.), *Cy Twombly. Catalogue raisonné des œuvres sur papier*, t. VI (1973-1976), Milan, Multhipla, 1979. (Paris, Seuil, 1995, nouvelle édition, 2002).
- BATAILLE, Georges, « La notion de dépense », in *Premiers écrits 1922-1940*, Paris, Gallimard, 1970, p. 302-320.
- BONDY, Egon, « Lehce porušovaný monolog Egona Bondyho o Vladimíru Boudníkovi » [Un monologue légèrement interrompu d'Egon Bondy sur Vladimír Boudník], *Haňta Press*, n° 14, 1993, p. 36-53.
- BOUDNÍK, Vladimír, « Hovoří Vladimír Boudník » [Vladimír Boudník parle], *Výtvarná práce* [Travaux plastiques], n° 26, 1967, p. 6-7.

- BRETON, André, « La Beauté sera convulsive », *Minotaure*, n° 5, 1934, p. 12.
- BUCHLOH, Benjamin, « Theorizing the Avant-Garde », *Art in America*, n° 72, novembre 1984, p. 19-21.
- BYDŽOVSKÁ, Lenka, « Lautréamont vu par Jindřich Štyrský », in GALMICHE, Xavier, THEINHARDT, Markéta (dir.), *Littératures et Beaux-Arts dans les pays tchèques : de la « fin de siècle » aux avant-gardes*, *Revue des études slaves*, tome 74, Paris, Institut d'Études Slaves/Centre d'Études Slaves, 2002-2003, p. 147-148.
- CATALANO, Alessandro, « «Úloha Koláře se trochu přeceňuje». Totální realismus a moralizující literatura » [“Le rôle de Kolář est un peu surrestimé”. Le réalisme total et la littérature moraliste], *Host* [Invité], n° 1, 2006, p. 37.
- ČEPAN, Oskár, « Jazykové předpoklady montáže v poezii » [Préalables langagiers du montage en poésie], *O literárnej avantgarde* [Sur l'avant-garde littéraire], *LITERARIA IX*, Bratislava, 1969, p. 43-72.
- ČEPAN, Oskár, « Jazykové předpoklady montáže v próze » [Préalables langagiers du montage en prose], *Problémy sujetu* [Problèmes du sujet], *LITERARIA XII*, 1969, Bratislava, 1971, p. 90-134.
- CHOPIN, Henri, « Incontestable évidence », *Cinquième saison/OU*, n° 22, 1965.
- CHOPIN, Henri, « De nouvelles dimensions sonores et visuelles », *Cinquième saison/OU*, n° 19, 1963.
- DOČEKAL, Jan, « Současná surrealistická koláž » [Collage surréaliste contemporain], *Ateliér*, n° 20, 2002, p. 7.
- EFFENBERGER, Vratislav, « Pojem avantgardy » [Le concept de l'avant-garde], in *Realita a poesie* [Réalité et poésie], Prague, 1969, p. 162-182.
- FABIAN, Jeanette, « Estetika simultánního myšlení : Kubismus v Paříži a v Praze » [Esthétique de la pensée simultanée : cubisme à Paris et à Prague], *Estetika* [Esthétique], n° 2-4, 2002, p. 244-256.
- FOSTER, Hal, « Who is afraid of the Neo-Avant-Garde ? », in *The Return of the Real*, Cambridge Massachusetts, MIT Press, 1996, p. 1-32.
- FOUCAULT, Michel, « Le langage à l'infini », *Tel Quel*, n° 15, 1963, p. 45-48.
- FOUCAULT, Michel, « Des espaces autres », *Architecture, Mouvement, Continuité*, n° 5, octobre 1984, p. 46-49.
- FRÝBORT, Zdeněk, « Mezi tradicemi a experimentem », [Entre la tradition et l'expérimentation], *Světová literatura* [Littératures du monde entier], n° 1, 1965, p. 198-208.
- GALMICHE, Xavier, « L'“autre défamiliarisation” de la littérature expressionniste tchèque », in DEPRETTO, Catherine (dir.), *De la littérature russe : Mélanges offerts à Michel Aucouturier*, Paris, Centre d'études slaves/Institut d'études slaves, 2005, p. 193-200.
- JAMES, Petra, « Avantgardní hrabalovské pábení », in JUNGMANNOVÁ, Lenka, *Česká literatura : rozhraní a okraje* [Littérature tchèque : croisements et marges], Actes du IV^e Congrès mondiale sur la littérature tchèque « Une autre littérature tchèque ? », Prague, Akropolis / Institut pour la littérature tchèque de l'Académie des sciences tchèque, 2010, p. 265-275.

- JAMES, Petra, « L'avant-garde redécouverte ou mise à mort ? », in Harri Veivo (dir.), *Transferts, appropriations et Fonctions de l'avant-garde dans l'Europe intermédiaire et du Nord*, Paris, L'Harmattan, coll. Cahiers de la nouvelle Europe, 2012.
- JAUSS, Hans Robert, « Die klassische und die christliche Rechtfertigung des Häßlichen in der mittelalterlichen Literatur », *Die nicht mehr schönen Künste. Grenzphänomene des Ästhetischen*, Munich, W. Fink, 1968.
- JAUSS, Hans Robert, « La "modernité" dans la tradition littéraire », in *Pour une esthétique de la réception*; trad. fr. Claude Maillard, Paris, Gallimard, 1991, p. 195.
- JIROUSOVÁ, Věra, « Příklad postmoderny » [Le cas du postmodernisme], *Výtvarná práce* [Travaux plastiques], XVIII, n° 5, 1970, p. 1, 6.
- (JR), « Pár poznámek k pop artu » [Quelques notes par rapport au *pop art*], *Sešity pro literaturu a diskusi* [Cahiers pour la littérature et le dialogue], n° 27, janvier 1969, p. 53-54.
- KARFÍK, Vladimír, « Literární koláž » [Collage littéraire], in MACHALICKÝ, Jiří (dir.), *Česká koláž* [Collage tchèque], Prague, Národní galerie [Galerie nationale], 1997, p. 118-119.
- KRÁL, Petr, « Náhrobek pro avantgardy » [Un tombeau pour les avant-gardes], *Svědectví*, n° 81, p. 149-160.
- KROUTVOR, Josef, « Popsaná tvář města » [Le visage sali de la ville], *Haňta Press*, n° 16, 1994, p. 15-17.
- KUNDERA, Ludvík, « Dada v Čechách a na Moravě » [Dada en Bohême et en Moravie], *Bulletin Moravské Galerie v Brně* [Bulletin de la galerie morave de Brno], n° 52, 1996, p. 15-23.
- LEIRIS, Michel, « Le sacré dans la vie quotidienne » (1938), in HOLLIER, Denis (dir.), *Le Collège de Sociologie (1937-1939)*, Paris, Gallimard, 1995, p. 94-119.
- LEVI-STRAUSS, Claude, « La Structure et la forme, réflexions sur un ouvrage de Vladimir Propp », *Cahiers de l'Institut de Science économique appliquée* (Recherches et dialogues philosophiques et économiques, 7), n° 99, Paris, 1960, p. 35.
- MAINX, Oskar, MACHOVEC, Martin (dir.), « Jeho veličenstvo Bondy » [Sa Majesté Bondy], *Host* [Invité], n° 1, 2006, p. 32-55.
- MERHAUT, Vladislav, « Vivat Bouše », *Haňta Press*, n° 4, 1993, p. 29-35.
- MERHAUT, Vladislav, « Boudník a jeho fabrika » [Boudník et sa fabrique], *Haňta Press*, n° 11, 1991, p. 13.
- MERHAUT, Vladislav, « Boudník a jeho fabrika 2 » [Boudník et sa fabrique], *Haňta Press*, n° 12, juin 1992, p. 21-22.
- MONNIN, Françoise, « L'Art du collage », *La Cote des Antiquités*, avril 1988, n° 7, p. 30-57.
- MRAVCOVÁ, Marie, « Postup montáže v poezii poetismu » [Procédé de montage dans la poésie du poétisme], *Česká literatura* [Littérature tchèque], n° 4, 1987, p. 289-305.

- MUKAŘOVSKÝ, Jan, « K noetice a poetice surrealismu v malířství » [Sur la noétique et la poétique du surréalisme en peinture], 1938, in *Studie z estetiky* [Etudes de l'esthétique], Prague, Odeon, 1966, p. 309-311.
- (MT), « Avantgarda dneška » [Avant-garde d'aujourd'hui], *Sešity pro literaturu a diskusi* [Cahiers pour la littérature et le dialogue], n° 27, janvier 1969, p. 54-55.
- NÁDVORNÍKOVÁ, Alena, « Surrealistická skupina v Československu » [Le groupe surréaliste en Tchécoslovaquie], *Výtvarné umění* [Arts plastiques], n° 3-4, *Zakázané umění* [Art proscrit], 1995, p. 114-123.
- PADRTA, Jiří, « Umění nezobrazující a neobjektivní, jeho současný stav » [L'art non-figuratif et non-objectif, son état actuel], *Výtvarné umění* [Arts plastiques], VII, n° 4-5, 1957, p. 174-181 ; 214-221.
- RESTANY, Pierre, « Le décor de la vie en 1968 », in catalogue de l'exposition *Le décor quotidien de la vie en 1968*, Musée Galliera, avril-mai 1968, sans pagination.
- SILHOUETTE, Marielle, « Le grotesque entre la marge et le cadre », in BOSSENO, Christian-Marc, GEORGI, Frank, SILHOUETTE, Marielle, *Le Rire au corps : Grotesque et caricature*, Sociétés & Représentations, CREDHESS, n° 10, décembre 2000, p. 9-21.
- ŠMEJKAL, František, « Kurt Schwitters a Praha » [Kurt Schwitters et Prague], *Umění* [Art], xxxiv, n° 2, 1986, p. 184-191.
- TEIGE, Karel, « F.T. Marinetti a futurismus » [F.T. Marinetti et futurisme], *Aktuality a kuriozity* [Actualités et curiosités], I, n° 8-10, Prague, 15 janvier 1922, p. 77-79.
- TEIGE, Karel, « Futurismus a italská moderna » [Futurisme et le modernisme italien], *Pásmo 1* [Zone 1], n° 10, mars 1925, p. 4-6.
- TEIGE, Karel, « Poetismus » [Poétisme], in BRABEC, Jiří, EFFENBERGER, Vratislav, CHVÁTÍK, Květoslav, KALIVODA, Robert (éd.), *Karel Teige : Výbor z díla 1* [Karel Teige : anthologie des textes], Prague, Československý spisovatel [Écrivain tchécoslovaque], 1966, p. 121-128.
- TEIGE, Karel, « Poesie pro pět smyslů » [Poésie pour les cinq sens], *Pásmo* [La zone], n° 2, 1925.
- THEINHARDT, Markéta, « Karel Teige. Une poésie pour les cinq sens », in MONMARTE, Danièle (dir.), *Œuvre d'art totale, Ligeia*, XXI, n° 85-88, juillet-décembre 2008, p. 81.
- TODOROV, Tzvetan, « L'Antique et le moderne », in GOETHE, Johann Wolfgang, *Écrits sur l'art*, Paris, Flammarion, 1996, p. 267-273.
- TYPLT, Jaromír F., « Absolutní realismus a Totální hrobař » [Réalisme absolu et le Fossoyeur total], *Host* [Invité], n° 1, 2006, p. 41.
- VALOCH, Jiří, « Básně bez knih » [Poèmes sans livres], *Světová literatura* [Littératures du monde entier], n° 5, 1968, p. 119-127.
- VÁVRA, Stanislav, « Ať to drásá » [Que ça grince], *Haňta Press*, n° 11, 1991, p. 21-41.

- WEISSTEIN, Ulrich, « Collage, Montage, and Related Terms : Their Literal and Figurative Use in and Application to Techniques and Forms in Various Arts », *Comparative Literature Studies* xv, 1978, p. 125-141.
- WESCHER, Herta, « Un demi siècle d'assemblages et de collages », *Cimaise*, n° 68, avril-juin, 1964, p. 26-35.
- YINGER, J. Milton, « Contraculture and Cubculture », *American Sociological Review*, n° 25, 1960, p. 625-635.
- YINGER, J. Milton, « Countercultures and Social Change », *American Sociological Review*, n° 42, 1977, p. 833-853.

LA POÉSIE EXPÉRIMENTALE, LE *CUT-UP*, ET LES *BEATNIKS*

OUVRAGES COLLECTIFS

- BURROUGHS, Williams S., GYSIN, Brion, CORSO, Gregory, BEILES, Sinclair, *Minutes to go*, Paris, Two Cities Editions, 1960.
- BURROUGHS, Williams S., GYSIN, Brion, *The Exterminator*, Auerham Press, 1960.
- BURROUGHS, Williams S., GYSIN, Brion, *Let The Mice In*, Something Else Press, Inc, 1973.
- BURROUGHS, Williams S., GYSIN, Brion, *The Third Mind*, London, John Calder, 1979 (1ère édition : New York, Viking, 1978); trad. fr. Anne-Christine Taylor et Gérard-Georges Lemaire, *Œuvre croisée*, Paris, Flammarion, 1976.

OUVRAGES DE WILLIAM S. BURROUGHS

- BURROUGHS, Williams S., *The Naked Lunch*, Paris, The Traveller's Companion Series, The Olympia Press, 1959.
- BURROUGHS, Williams S., *The Soft Machine*, Grove Press, 1961.
- BURROUGHS, Williams S., *The Ticket That Exploded*, Paris, Olympia Press, 1962.
- BURROUGHS, Williams S., *Nova Express*, New York, Grove Press, Inc, 1964.
- BURROUGHS, Williams S., *Exterminator !*, Corgi Books 1976 (1ère édition en Grande Bretagne chez Calder and Boyars Ltd en 1974, 1ère édition aux États-Unis en 1966).
- BURROUGHS, Williams S., *Letters of William S. Burroughs 1945-1959*, Harris, Oliver (éd.), London, Picador, 1993.

OUVRAGES

- ARBEIT, Marcel, VACCA, Eva (éd.), *Bibliografie americké literatury v českých překladech* [Bibliographie de la littérature américaine dans les traductions tchèques], Olomouc, Votobia, 2000.

- Collectif, *Beatnici v Praze* [Les Beatniks à Prague], trad. tch. Jiří Josek, Martin Machovec, Jiří Popel, Josef Rauwolf, Luboš Snížek, František Vašek, Prague, Argo, 2001.
- BEACH, Sylvia, *Shakespeare and Company*, Lincoln, University of Nebraska Press, 1962.
- BOUTHOU, Betty, *Le Grand maître des assassins*, Paris, Arman Colin, 1936.
- DERRIDA, Jacques, *La dissémination*, Paris, Seuil, 1972.
- DERRIDA, Jacques, *Marges de la philosophie*, Paris, Minuit, 1972.
- DERRIDA, Jacques, *De la grammatologie*, Paris, Minuit 1967.
- GINSBERG, Allen, *Village Voice Reader*, New York, Black Cat Books, 1963.
- GINSBERG, Allen, MACHOVEC, Martin (éd.), *Vylízanej mozek* [Le cerveau vidé], Prague, Vokno, 1991.
- HARRIS, Oliver, *William Burroughs and the Secret of Fascination*, Carbondale and Edwardsville, Southern Illinois University Press, 2003.
- HEMINGWAY, Ernest, HEMINGWAY, Seán (éd.), *Paris est une fête* (édition revue et augmentée), trad. fr. Marc Saporta, Paris, Gallimard, 2011.
- KEROUAC, Jack, *Říjen v železniční zemi* [Octobre dans le pays des chemins de fer]; trad. tch. Jan Válek, Prague, SNKLU, 1963.
- KEROUAC, Jack, *Na cestě* [Sur la route]; trad. tch. Jiří Josek, Prague, Odeon, 1978.
- Collectif, *Les années vingt : les écrivains américains à Paris et leurs amis : 1920-1930*, Centre culturel américain Paris, Paris, Les presses artistiques, 1959.
- LEARY, Timothy, *The Politics of Ecstasy*, New York, G.P.Putnam's Sons, 1968.
- LEMAIRE, Gérard-Georges, *Burroughs*, Paris, Artefact, 1986.
- LEMAIRE, Gérard-Georges (dir.), *Beat Generation : une anthologie*, Romainville, Al Dante, 2004.
- LEMAIRE, Gérard-Georges (dir.), *Beat Generation*, Paris, Flammarion, 2005.
- LYDENBERG, Robin, *Word Cultures – Radical Theory and Practice in William S. Burroughs' Fiction*, Urbana and Chicago, University of Illinois Press, 1987.
- LYDENBERG, Robin, SKERL, Jennie (dir.) *William S. Burroughs at the Front, Critical Reception, 1959-1989*, Southern Illinois University Press, 1991.
- MAILER, Norman, *The White Negro*, San Francisco, City Lights Books, Inc., 1957.
- MARCUSE, Herbert, *A Critique of Pure Tolerance*, London, Cape, 1969.
- MAREŠ, Stanislav, ZÁBRANA, Jan (éd.), *Obeznameni s nocí : Nový američtí básníci* [Habitué de la nuit : nouveaux poètes américains], Prague, Odeon, 1967.
- MARTINEZ, Manuel Luis, *Countering the Counterculture*, Wisconsin, The University of Wisconsin Press, 2003.
- MC LUHAN, Marshal, *Understanding Media*, New York, McGraw-Hill Book Company, 1964.
- MC LUHAN, Marshal, *War and Peace in the Global Village*, New York, Bantam Books, 1969.
- MC LUHAN, Marshal, *The Gutenberg Galaxy*, London, Routledge & Kegan Paul Ltd, 1962.

- MIKRIAMOS, Philippe, *William S. Burroughs*, Paris, Seghers, 1975.
- MILES, Barry, *The Beat Hotel (Ginsberg, Burroughs, and Corso in Paris, 1958-1963)*, New York, Grove Press, 2000.
- MILES, Barry et coll., *Catalogue of the William S. Burroughs Archives*, Docent Garden Press Limited, Am Here Books 1973.
- MORGAN, Bill, *Beat Generation in San Francisco, a literary tour*, San Francisco, City Lights Bookshop, 2003.
- MORGAN, Ted, *Literary Outlaw : The Life and Times of William S. Burroughs*, ville, Pimlico 1991, 1ère édition 1988.
- MOTTRAM, Eric, *William Burroughs : The Algebra of Need*, London, Boyars, 1977.
- MURPHY, Timothy, *Wising up Marks : The Amodern William Burroughs*, Berkley, University of California Press, 1997.
- NUTTALL, Jeff, *Bomb Culture*, New York, Dell Books, 1968.
- POGGI, Christine, *In Defiance of Painting : Cubism, Futurism, and the Invention of Collage*, New Haven, Yale University Press, 1992.
- PORUSH, David, *The Soft Machine. Cybernetic Fiction*, New York, Methuen, 1985.
- ROSZAK, Theodore, *The Making of a Counter Culture*, New York, Doubleday Anchor Books, 1969.
- SHARMA, B. D., *Ecology and Oriental Philosophies in the Beats*, New Delhi, India, Anmol Publications Pvt. Ltd, 2000.
- SOBIESZEK, Robert A., *Ports of entry : William S. Burroughs and the arts*, with an afterword by William S. Burroughs, Los Angeles, Los Angeles County Museum of Art, Thames and Hudson, 1996.
- SOLOMON, David (dir.), *The Marijuana Papers*, London, Panther Books Ltd., 1969.
- TYTELL, John, *Paradise Outlaws, Remembering the Beats*, New York, William Morrow and Company Inc., 1999.
- TYTELL, John, *Naked Angels : The Lives and Literature of the Beat Generation*, New York, McGraw-Hill, 1976.
- URBANOVÁ, Zdeňka, *Czech translations of the books by William Burroughs*, mémoire de maîtrise, sous la direction de Jiří Rambousek, Université Masaryk de Brno, 2005.
- Collectif, *William S. Burroughs, concrete and bucksboth – William S. Burroughs, Paintings 1987-1996*, Santa Monica, Smart Art press, 1996. (Exposition July 18 – August 31, 1996, presented jointly by Track 16 Gallery and Robert).
- ZOTT, Lynn M. (dir.), *The Beat Generation : A Gale Critical Companion. Volume 1 : Topics*, The Gale Group, 2003.
- ZOTT, Lynn M. (dir.), *The Beat Generation : A Gale Critical Companion. Volume 2 : Authors a-b*, The Gale Group, 2004.

ARTICLES

- BELLARSI, Franca, « William S. Burroughs's Art : The Search for a Language That Counters Power », in MAUFORT, Paul, VAN NOPPEN, Jean-Pierre (dir.),

- Voices of Power (Co-operation and Conflict in English Language and Literatures)*, Liège, Université de Liège, L3 – Liège Langue et Littérature, 1997.
- BOWELS, Paul, « Burroughs in Tangier », *Big Table*, no 2, 1959, p. 42-43.
- BURROUGHS, Williams S., « Transitional Period », *Two Cities*, trimestrielle 6, été 1961, p. 43-46.
- BURROUGHS, Williams S., « Soft Machine... from a work in progress », *The Outsider*, New Orleans, Loujon Press, vol. 1, n° 1, automne 1961, p. 73-77.
- BURROUGHS, Williams S., « Wilt Caught in Time », *The Outsider*, New Orleans, Loujon Press, vol. 1, n° 2, été 1962, p. 3-9.
- BURROUGHS, Williams S., « take it to cut city – u.s.a. », New Orleans, Loujon Press, vol. 1, n° 3, printemps 1963, p. 35-39.
- BURROUGHS, Williams S., « Palm Sunday Tape », *Bulletin From Nothing*, San Francisco, n° 2, 1965, p. 3-6.
- BURROUGHS, Williams S., « Composite text », *Bulletin From Nothing*, San Francisco, n° 1, 1965, p. 11-12.
- BURROUGHS, Williams S., « Textes : "L'avenir du roman"; "Censure" »; trad. fr. Mary Beach et Claude Pélieu, *La Quinziane*, 1-15 décembre 1967, p. 13.
- BURROUGHS, Williams S., *LSD Dossier Mandala*, Paris, Le Soleil noir, 1967.
- BURROUGHS, Williams, « Smrt Opiového Jonese » [La Mort de Jones l'Opium], *Světová literatura* [Littératures du monde entier], n° 4, 1968, 176-178.
- BURROUGHS, Williams S., *OU*, n° 40-41, mars 1972, sans pagination. (Disque : enregistrement du la lecture.)
- BURROUGHS, Williams, « Stop antidrogové hysterii » [Halte à l'hystérie antidrogue], *Vokno* [La fenêtre], n° 19, 1990, p. 105-108.
- GINSBERG, Alan, « Kvílení », *Sešity pro literaturu a diskusi* [Cahiers pour la littérature et le dialogue], n° 30, 1969, p. 9-13.
- GINSBERG, Allen, « O W. Burroughsovi » [Sur W. Burroughs], *Vokno*, n° 18, 1990, p. 151-152.
- HÁJEK, Igor, « Americká bohéma » [La Bohême américaine], *Světová literatura* [Littératures du monde entier], n° 6, 1959, p. 208-211, 219, 228-229. Accompagné par la traduction des extraits de *Howl* de Allen Ginsberg par Jan Zábrana.
- HASSAN, Ihab, « William Burroughs : The Subtracting Machine », in *Rumors of Change : Essays of Five Decades*, Tuscaloosa, University of Alabama Press, 1995, p. 36-52.
- HOLMES, John Clennon, « Nothing More to Declare », *Listener*, 27 juin 1968, p. 841.
- Collectif, *Interview avec William Seward Burroughs (Impulse)*, n° 4, 1990; trad.tch. Blumfeld [Milan Drozd] "Vždycky jsem se stačil probrat čas" [J'ai toujours réussi à me réveiller à temps], *Vokno*, n° 20, 1990, p. 135-139.
- KEROUAC, Jack, « Beatific », *Encounter*, n° 2, août 1959, p. 59.
- KOL, Štěpán, « No, myslím, že můžeš říct, že jsme Beat Generation » [Beh, je pense que tu peux dire que nous sommes la Beat Generation], *Vokno*, n° 20, 1990, p. 123-130.
- L.A., « Burroughsova Znamení apokalypsy. The Lobotomy Kid » [Les signes

- de l'apocalypse de Burroughs. The Lobotomy Kid], *Vokno*, n° 20, 1990, p. 140-141.
- LEARY, Timothy, « Poet of the Interior Journey », *Psychedelic Review*, n° 3, (repris dans *Politics of Ecstasy*), 1963.
- LEARY, Timothy, « Psychedelická zkušenost » [L'Expérience psychédélique], *Sešity pro literaturu a diskusi* [Cahiers pour la littérature et le dialogue], n° 30, 1969, p. 17-18.
- LODGE, David, « Objections to William Burroughs », *Critical Quarterly*, vol. 8, n° 3, 1966, p. 203-212.
- O'NEIL, Paul, « The Only Rebellion Around », *Life*, n° 30, novembre 1959, p. 114-130.
- PALUMBO, Donald, « William Burroughs's Quartet of Science Fiction Novels as Dystopian Social Satire », *Extrapolation*, vol. 20, n° 4, 1979, p. 321-329.
- PIVANOVÁ, Fernanda, trad. tch. Zdeněk Frýbort, « Vodíková hrací skříň », *Světová literatura* [Littératures du monde entier], n° 5-6, p. 135-148.
- RAUVOLF, Josef, « Burroughsovo inferno : Vize nebo skutečnost ? » [Inferno de Burroughs : vision ou réalité ?], *Světová literatura* [Littératures du monde entier], n° 3, 1989, p. 243-245.
- RAUVOLF, Josef, « Nejlíp to spálit – Cenzura v USA ? » [Le mieux serait de le brûler – La censure aux Etats-Unis], *Světová literatura* [Littératures du monde entier], n° 1, 1992, p. 157-164.
- RAUVOLF, Josef, « William S. Burroughs, Stav ohrožení trvá... » [William S. Burroughs, l'état d'alerte perdure], *Světová literatura* [Littératures du monde entier], n° 2, 1992, p. 167-171.
- RUBINSTEINOVÁ, Annette T., « Americká románová tvorba v letech 1946-1956 » [La création romanesque américaine des années 1946-1956], *Světová literatura* [Littératures du monde entier], n° 6, 1959, p. 12-31.
- SEED, David, « Robin Lydenberg, "Word Cultures : Radical Theory and Practice in William S. Burroughs' Fiction" », *Yearbook of English Studies*, n° 20, 1990, p. 341-342.
- WARD, Geoff, « William Burroughs : A Literary Outlaw ? », *Cambridge Quarterly*, vol. 22, n° 4, 1993, p. 339-354.
- WEIL, Jiří, « Současná americká literatura ve Francii » [Littérature contemporaine américaine en France], in *Světová literatura* [Littératures du monde entier], n° 4, 1957, p. 238-240.
- WIDMER, Kingsley, « The Beat in the Rise of the Populist Culture », in FRENCH, Warren G. (dir.), *The Fifties : Fiction, Poetry, Drama*, Everett/Edwards, Inc., 1970, p. 155-173.
- ZÁBRANA, Jan, « Případ beatnici » [Le cas Beatniks], *Světová literatura* [Littératures du monde entier], n° 5-6, 1969, p. 114-116.

ŒUVRES DE CLAUDE SIMON¹

- SIMON, Claude, *Orion aveugle*, Genève/Paris, Albert Skira, 1970.
 SIMON, Claude, *Les Corps conducteurs*, Paris, Minuit, 1971.
 SIMON, Claude, *Triptyque*, Paris, Minuit, 1973.
 SIMON, Claude, *Leçon de choses*, Paris, Minuit, 1975.
 SIMON, Claude, *Œuvres*, édition établie par Alastair Duncan avec la collaboration de Jean H. Duffy, Paris, Gallimard, Bibliothèque de la Pléiade, 2006.

Articles et entretiens de Claude Simon

- SIMON, Claude, « Qu'est-ce que l'avant-garde en 1958 ? », *Les Lettres Françaises*, 24-30 avril 1958, p. 1, 5.
 SIMON, Claude, « Entretien avec Claude Simon », par Madeleine CHAPSAL, *L'Express*, 10 novembre 1960, p. 30-31.
 SIMON, Claude, « Entretien : Claude Simon parle », par Madeleine CHAPSAL, *L'Express*, 5 avril 1962, p. 32-33.
 SIMON, Claude, « Débat. Le Romancier et la politique : "Et si les écrivains jouaient le rôle de la presse du chœur ?" demande Claude Simon », *L'Express*, 23 juillet 1963, p. 25-26.
 SIMON, Claude, « Littérature : tradition et révolution », *La Quinzaine littéraire*, 1-15 mai 1967, p. 12-13.
 SIMON, Claude, « Claude Simon : Il n'y a pas d'art réaliste », propos recueillis par Madeleine CHAPSAL, *La Quinzaine*, 15-31 décembre 1967, p. 4-5.
 SIMON, Claude, interview dans *Le Monde*, 1967 ; trad. tch. Alena Ondrušková, « Zachytit zmatené, složité a simultánní vjemy vnějšího světa » [Saisir les impressions chaotiques, complexes et simultanées du monde extérieur], *Světová literatura* [Littératures du monde entier], n° 4, 1968, p. 76-77.
 SIMON, Claude, « La Fiction mot à mot », in *Nouveau Roman, hier, aujourd'hui*, Paris, UGE, 1972, vol. 2, p. 73-97.
 SIMON, Claude, « Réponses de Claude Simon à quelques questions écrites de Ludovic Janvier », in SEGUIER, Marcel (dir.), *Entretiens : Claude Simon*, Rodez, Subervie, 1972, p. 15-29.
 SIMON, Claude, « Interview with Claude Simon », par Claud DU VERLIE, *Substance* (Madison, Wisc.), n° 8, 1974, p. 3-20.
 SIMON, Claude, « Un homme traversé par le travail. Entretien avec Claude Simon », par Jean-Paul GOUX, Alain POIRSON, *La Nouvelle Critique*, n° 105, juin-juillet 1977, p. 32-44.
 SIMON, Claude, « The crossing of the image », par Claud DU VERLIE, in *Diacritics*, Ithaca, Cornell University, décembre 1977.

1 La bibliographie des œuvres de Claude Simon ainsi que des ouvrages théoriques consacrés à son œuvre se limite strictement aux références qui apparaissent dans le présent livre et ne prétend pas à l'exhaustivité.

- SIMON, Claude, « Claude Simon : „J'ai essayé la peinture, la révolution, puis l'écriture“ », par Claire, PAULHAN, *Les Nouvelles littéraires*, n° 2922, 15-21 mars 1984, p. 42-45.
- SIMON, Claude, « Attaques et stimuli », par Lucien DÄLLENBACH, in *Claude Simon*, Paris, Seuil, 1988, p. 170-181.
- SIMON, Claude, « Et à quoi bon inventer ? », propos recueillis par Marianne ALPHANT, *Libération*, 31 août 1989, p. 24-25.
- SIMON, Claude, « Note sur le Plan du montage de *La Route des Flandres* », in CALLE, Mireille (dir.), *Claude Simon, Chemins de la mémoire*, Grenoble/Québec, Presses Universitaires/Le Griffon d'argile, 1993, p. 185-186.

*Ouvrages et actes de colloques sur Claude Simon
et le Nouveau Roman*

- ALBERS, Irène, *Photographische Momente bei Claude Simon*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2002.
- ALBERS, Irène, NITSCH, Wolfram (dir.), *Transports. Les métaphores de Claude Simon*, Frankfurt am Main, Peter Lang, 2006.
- ALEXANDRE, Didier, *Le Corps dans les romans de Claude Simon : introduction à la lecture du paysage simonien*, thèse de doctorat, sous la direction de RICHARD, J. Pierre, Université de Paris IV-Sorbonne, 1983.
- ALEXANDRE, Didier, *Claude Simon*, Paris, Lieux de l'écrit, 1991.
- ALEXANDRE, Didier, *Le magma et l'horizon : essai sur « La Route des Flandres » de Claude Simon*, Paris, Klincksieck, 1997.
- BIKIALO, Stéphane, *Plusieurs mots pour une chose : De la nomination multiple au style de Claude Simon*, thèse de doctorat, sous la direction de AUTHIER-REVUZ, Jacqueline, CARON, Philippe, Université de Poitiers, 2003.
- BIKIALO, Stéphane, RANNOUX, Catherine (dir.), *Les images chez Claude Simon : Des mots pour le voir*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2004.
- BIRN, Randi, GOULD, Karen (dir.), *Orion Blinded. Essays on Claude Simon*, Lewisburg, Bucknell University Press, 1981.
- BLOCH-MICHEL, Jean, *L'Indicatif du présent*, Paris, Minuit, 1964.
- COLLECTIF, *Cahiers de Claude Simon*, n° 1-7, Association des Lecteurs de Claude Simon, Perpignan, Presses universitaires de Perpignan, 2005-2011.
- CALLE-GRUBER, Mireille, *Le Grand Temps : Essai sur l'œuvre de Claude Simon*, Villeneuve d'Ascq, Presses Universitaires du Septentrion, 2004.
- CALLE-GRUBER, Mireille (éd.), *Les Triptyques de Claude Simon ou l'art du montage*, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2008.
- CALLE-GRUBER, Mireille, *Claude Simon : Une vie à écrire*, Paris, Seuil, coll. Biographie, 2011.
- DÄLLENBACH, Lucien, *Le récit spéculaire : Essai sur la mise en abyme*, Paris, Seuil, 1977.

- DÄLLENBACH, Lucien, *Claude Simon par L. Dällenbach*, Paris, Seuil, 1988.
- DUNCAN, Alastair, *Claude Simon : Adventures in Words*, Manchester/New York, Manchester University Press, 2003.
- DUFFY, Jean H., *Reading Between the Lines : Claude Simon and the Visual Arts*, Liverpool, Liverpool University Press, 1998.
- EVANS, Michael, *Claude Simon and the Transgressions of Modern Art*, New York, Macmillan Press, 1988.
- FERRATO-COMBE, Brigitte, *Écrire en peintre : Claude Simon et la peinture*, Grenoble, E.L.L.U.G., 1998.
- JANVIER, Ludovic, *Une Parole exigeante*, Paris, Minuit, 1964.
- LAURICHESSE, Jean-Yves, *La Bataille des odeurs : l'espace olfactif des romans de Claude Simon*, Paris, L'Harmattan, 1998.
- LAURICHESSE, Jean-Yves (dir.), *Claude Simon : Allées et venues*, Actes du colloque international de Perpignan (14 et 15 mars 2003), Perpignan, *Cahiers de l'Université de Perpignan*, n° 34, 2004.
- LONGUET, Patrick, *Lire Claude Simon : la polyphonie du monde*, Paris, Minuit, 1995.
- LOREAU, Max, *Jean Dubuffet. Délits, déportements, lieux de haut jeu*, Genève, Weber, 1971.
- MACE, Marie-Anne, *Le roman français des années 1970*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 1995.
- NADEAU, Maurice, *Le Roman français depuis la guerre*, Paris, Gallimard, 1970.
- PECHAR, Jiří, *Francouzský „nový román“ [Nouveau Roman français]*, Prague, Odeon, 1968.
- REIST, Kristina, *Par La Route des Flanders vers L'Acacia de Claude Simon : poétique d'un Retour*, mémoire de maîtrise, sous la direction d'Eva Beránková, Université Charles de Prague, 2005.
- RICARDOU, Jean, *Pour une théorie du nouveau roman*, Paris, Seuil, 1971.
- RICARDOU, Jean, *Le Nouveau Roman*, Paris, Seuil, 1973.
- RICARDOU, Jean (dir.), *Claude Simon : Colloque de Cerisy*, Paris, Union générale d'Édition, 1975.
- RICARDOU, Jean (dir.), *Lire Claude Simon (Colloque de Cerisy de 1974)*, Paris, Les Impressions Nouvelles, 1986.
- ROBBE-GRILLET, Alain, *Pour un nouveau roman*, Paris, Minuit, 1963.
- SARRAUTE, Nathalie, *L'ère du soupçon*, Paris, Gallimard, 1962 ; trad. tch. Stanislav Jirsa, *Věk podezírání*, Prague, Odeon, 1967.
- SEGUIER, Marcel (dir.), *Entretiens : Claude Simon*, Rodez, Subervie, 1972.
- SYKES, Stuart, *Les Romans de Claude Simon*, Paris, Minuit, 1980.
- VENTRESQUE, Renée, « *Claude Simon. À partir de La Route des Flandres* », Montpellier, Université Paul Valéry-Montpellier III, 1997.
- VIART, Dominique, *Une Mémoire inquiète : La Route des Flandres de Claude Simon*, Paris, PUF, 1997.
- WOLF, Nelly, *Une littérature sans histoire : essai sur le nouveau roman*, Genève, Droz, 1995.

ZELTNER-NEUKOMM, *Die eigenmächtige Sprache. Zur Poetik des Nouveau Roman*, Olten, Walter Verlag Olten und Freiburg, 1965.

Articles sur Claude Simon et le Nouveau Roman

- ALEXANDRE, Didier, « Cartes postales d'Amérique : Le Cliché dans les romans de M. Butor, C. Simon et la peinture américaine des années 1960 », *Polysèmes, arts et littératures*, n° 1, 1989, p. 119-148.
- ALEXANDRE, Didier, « Claude Simon et Jean Dubuffet : Terroirs d'origine », *Dalbousie French Studies*, n° 31, été 1995, p. 39-61.
- ALEXANDRE, Didier, « Quelques réflexions sur les relations de Claude Simon à Jean-Paul Sartre », in *Cahiers de Claude Simon*, Association des lecteurs de Claude Simon, n° 3, Perpignan, Presses universitaires de Perpignan, 2007, p. 87-104.
- ALEXANDRE, Didier, « Rire, humour et ironie dans La Route des Flandres », *Littératures contemporaines*, n° 3, 1997, p. 133-150.
- BARILLI, Renato, « Nouveau Roman : Aboutissement du roman phénoménologique ou nouvelle aventure romanesque ? », in RICARDOU, Jean, VAN ROSSUM-GUYON, Françoise, *Nouveau Roman : Hier, aujourd'hui, 1) Problèmes généraux*, Paris, Union générale d'Éditions, 1972, p. 107-130.
- BISHOP, Tom, « L'image de la création chez Claude Simon », in RICARDOU, Jean, VAN ROSSUM-GUYON, Françoise, *Nouveau Roman : hier, aujourd'hui, 2) Pratiques*, Paris, Union générale d'Éditions, 1972, p. 73-97.
- ČERMÁK, Josef, « Alain Robbe-Grillet : Gumy (Kniha, o které by se mělo mluvit) » [Alain Robbe-Grillet : Gommages (Livre dont on devrait parler)], *Kněžní kultura*, n° 7, 1965, p. 394-396.
- DÄLLENBACH, Lucien, « Claude Simon, ou le travail du texte comme bricolage analogique », in DIDIER, Béatrice, NEEFS, Jacques, *Penser, classer, écrire : de Pascal à Perec*, Paris, Presses universitaires de Vincennes, 1990, p. 137-148.
- DE DECKER, Jacques, « Claude Simon : *Triptyque*. Les charmes discrets de la miroiterie », *Le Soir*, 14 février 1973.
- DUFFY, Jean H., « The Scriptural and the Pictorial in Claude Simon's *Orion Aveugle* », *French Studies Bulletin*, n° 9, 1983-1984, p. 8-10.
- DUFFY, Jean H., « Suggestion versus information in Claude Simon and Roland Barthes », *French Forum*, vol. 9, n° 3, septembre 1984, p. 328-342.
- DUNCAN, Alastair, « Claude Simon, Michel Deguy et *Triptyque* », in ALBERS, Irène, NITSCH, Wolfram (dir.), *Transports et métaphores de Claude Simon*, Frankfurt am Main, Peter Lang, 2006, p. 31-41.
- DU VERLIE, Claud, « Pictures for Writing : Premises for a Graphopictology », in BIRN, Randi, GOULD, Karen (dir.), *Orion Blinded. Essays on Simon*, Lewisburg, Bucknell University Press, 1981.
- DU VERLIE, « Sur deux œuvres récentes de Claude Simon », *Die Neuren Sprache*, n° 9, septembre 1972, p. 547.

- FERRATO-COMBE, Brigitte, « Simon et Novelli : l'image de la lettre » in *Le Jardin des Plantes de Claude Simon*, Perpignan, Cahiers de l'Université de Perpignan, n° 30, 2000.
- FERRATO-COMBE, Brigitte, « Claude Simon et Jean Dubuffet », in *Recherches et Travaux*, « La littérature et les arts », n° 52, 1997, p. 217-229.
- FRÝBORT, Zdeněk, « Mezi tradicemi a experimentem » [Entre la tradition et l'expérimentation], *Světová literatura* [Littératures du monde entier], n° 1, 1965, p. 198-208.
- GAY-CROSIER, Raymond, « Claude Simon et le surréalisme », *Romance Notes* 31, n° 3, printemps 1991, p. 171-186.
- GŁOWINSKI, Michał, « Teoretické základy francouzského nového románu » [Les fondements théoriques du Nouveau Roman français], *Estetika* [Esthétique], n° 4, 1964, p. 313-321.
- GREBENÍČKOVÁ, Růžena, « Věc a člověk v próze Robbe-Grilleta » [Objet et homme dans la prose de Robbe-Grillet], *Plamen* [Flamme], n° 10, 1960, p. 125-128.
- HAMAN, Aleš, « Román – Paradox » [Roman – Paradoxe], *Tvář* [Visage], n° 2, 1965, p. 22-23.
- JAMES, Petra, « Literatura mezi realitou a fikcí : Inspirace výtvarným uměním v dílech autorů nového románu » [Littérature entre réalité et fiction : inspiration par les arts plastiques dans les œuvres des auteurs du Nouveau Roman], Brno, *Host* [Invité], n° 8, 2007, p. 64-73.
- JONGENEEL, Els, « Un de ces tableaux impressionnistes : l'image comme fixatif de l'histoire dans l'Herbe de Claude Simon », in VAN DIJK, Suzan, STEVENS, Christa (dir.), (*En*) *jeux de la communication romanesque (Hommage à Françoise van Rossum-Guyon)*, Amsterdam/Atlanta, Rodopi, 1994.
- LOUETTE, Jean-François, « Claude Simon et Sartre : les premiers romans », *Cahiers de Claude Simon*, Association des Lecteurs de Claude Simon, n° 3, Presses universitaires de Perpignan, 2007, p. 63-85.
- LUKEŠOVÁ, Kateřina, « Příběh o hledání Historie » [Récit sur la recherche de l'Histoire], postface, in SIMON, Claude, *Příběh* [Histoire], Prague, Odeon, 1985, p. 295-300.
- MERLEAU-PONTY, Maurice, « Cinq notes sur Claude Simon », in SEGUIER, Marcel (dir.), *Entretiens : Claude Simon*, Rodez, Subervie, 1972, p. 41-46.
- NITSCH, Wolfram, « La ligne des espaces autres : le tramway, véhicule de l'imagination moderne », in LAURICHESSE, Jean-Yves (dir.), *Claude Simon : Allées et venues*, Actes du colloque international de Perpignan (14 et 15 mars 2003), Perpignan, Cahiers de l'Université de Perpignan, n° 34, 2004, p. 23-40.
- NITSCH, Wolfram, « Une poétique de la dépense : Claude Simon et le Collège de Sociologie », *Cahiers Claude Simon*, n° 4, 2008, p. 33-52.
- ONDRUŠKOVÁ, Alena, « Cestami porážek Clauda Simona » [Sur les routes des

- défaites simoniennes], *Světová literatura* [Littératures du monde entier], n° 4, 1966, p. 224-240.
- PECHAR, Jiří, « Na napjatém laně » [Sur la corde raide], postface, in SIMON, Claude, *Vítr, pokus o obnovení barokního retáblu* [*Le Vent : Tentative de restitution d'un retable baroque*], Prague, Odeon, 1980, p. 291-297.
- PIATIER, Jacqueline, « Le Nouveau Roman de Claude Simon : *Triptyque* », *Le Monde*, 25 janvier 1973, p. 17-18.
- PIÉGAY-GROS, Nathalie, « Mélancolie du montage : *Le Jardin des plantes* de Claude Simon », in BOUJU, Emmanuel (dir.), *L'Engagement littéraire*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2005, p. 283-291.
- PUJMAN, Petr, « O Robbe-Grilletovi a také o jiných » [Sur Robbe-Grillet et aussi sur les autres], *Světová literatura* [Littératures du monde entier], n° 3, 1961, p. 218-227.
- RICARDOU, Jean, « Un tour d'écrou textuel. *Triptyque* par Claude Simon », *Le Magazine littéraire*, n° 74, mars 1973, p. 32-33.
- RICARDOU, Jean, « "Claude Simon", textuellement », in RICARDOU, Jean (dir.), *Lire Claude Simon* (Colloque de Cerisy 1974), Paris, Les Impressions nouvelles, 1986, p. 7-38.
- RICARDOU, Jean, « Le Dispositif osiriaque », *Etudes littéraires*, n° 9, 1 avril 1976; p. 9-79.
- ROELEN, Maurice, « La Fenêtre de ma chambre à Perpignan », in ROELEN, Maurice (dir.), *Claude Simon*, Perpignan, Cahiers de l'Université de Perpignan, n° 1, 1986, p. 7-41.
- ROGERS, Michelle, « Fonction des quatre photographies publiées dans *l'Orion Aveugle* de Claude Simon », *French Review*, n° 59, 1985, p. 74-83.
- STAROBISNKI, Jean, « La Journée dans *Histoire* », in STAROBISNKI, Jean, RAILLARD, Georges (dir.), *Sur Claude Simon*, Paris, Minuit, 1987.
- ZÍTKOVÁ, Irena, « Dva literární principy » [Deux principes littéraires], *Host do domu* [Invité à la maison], n° 2, 1965, p. 78-79.

Traduction en tchèque ou en slovaque des œuvres de Claude Simon

- SIMON, Claude, *Le Vent : Tentative de restitution d'un retable baroque*, Paris, Minuit, 1957; trad. tch. Vladimír Binar, *Vítr, pokus o obnovení barokního retáblu*, Prague, Odeon, 1980.
- SIMON, Claude, *Histoire*, Paris, Minuit, 1967; trad. tch. Kateřina Lukešová, *Příběh*, Prague, Odeon, 1985.
- SIMON, Claude, *La Route des Flandres*, Paris, Minuit, 1960; trad. slov. Elena Krššáková, *Flámska cesta*, Bratislava, Slovenský spisovateľ [Écrivain slovaque], 1990.
- SIMON, Claude, *La chevelure de Bérénice*, Paris, Minuit, 1984; trad. tch. Petra James, *Vlasy Bereniky*, Brno, *Host* [Invité], n° 8, 2007, p. 79-82.

Autres

- ABENSOEUR, Alexandre (dir.), *Le XX^e siècle en France : Art, politique, philosophie*, Paris, Berger-Levrault, 2000.
- ADAMCZYK, Vladimír (dir.), *Haškova Praha* [La Prague de Hašek], Prague, Academia, 1999.
- ALAN, Josef (dir.), *Alternativní kultura* [La Culture Alternative], Prague, Lidové noviny [Journal populaire], 2001.
- ALIZART, Mark (dir.), *Traces du sacré*, Catalogue de l'exposition au Centre Pompidou, 7 mai-11 août 2008, Paris, Centre Pompidou, 2008.
- ANDERSON, M. Mark, *Kafka's Clothes : Ornament and Aestheticism in the Habsburg Fin de Siècle*, Oxford, Oxford University Press, 1995.
- ARENDR, Hannah, *Between Past and Future*, London, Faber and Faber, 1961.
- AUCOUTURIER, Michel, *Le réalisme socialiste*, Paris, PUF, 1998.
- AUERBACH, Erich, *Mimésis : La représentation de la réalité dans la littérature occidentale* (1946) ; trad. fr. Cornélius Heim, Paris, Gallimard, 1968.
- BACHELARD, Gaston, *Lautréamont*, Paris, José Corti, 1939.
- BACHELARD, Gaston, *L'Eau et les rêves*, Paris, José Corti, 1942.
- BAKHTINE, Mikhaïl, *Tvorčestvo Fransua Rable i narodnaâ kultura srednevekovâ i Renessansa* ; trad. fr. Andrée Robel, *L'œuvre de François Rabelais et la culture populaire au Moyen âge et sous la Renaissance*, Paris, Gallimard, 1970.
- BAKHTINE, Mikhaïl, *Voprosy literatury i estetiki* ; trad. fr. Daria Olivier, *Esthétique et théorie du roman*, Paris, Gallimard, 1978.
- BARRIÈRE, Jean-Paul, *La France au XX^e siècle*, Paris, Hachette, 2000.
- BECHTEL, Delphine, GALMICHE, Xavier (dir.), « Le mythe des confins », *Cultures d'Europe centrale*, n° 4, Paris, CIRCE / Paris-Sorbonne 2004.
- BĚLINA, Pavel, ČORNEJ, Petr, POKORNÝ, Jiří, *Histoire des pays tchèques*, trad. fr. Miroslav Pravda, Marie-Jeanne Salé, Paris, Seuil, 1993.
- BENEŠ, Zdeněk, KURAL, Václav (dir.), *Pour comprendre l'Histoire : Les relations tchéco-allemandes entre 1848-1948*, Prague, Gallery, 2002.
- BENJAMIN, Walter, *Œuvres I – III* ; trad. fr. Maurice de Gandillac, Rainer Rochlitz, Pierre Rusch, Paris, Gallimard, 2000.
- BENJAMIN, Walter, *Charles Baudelaire* ; trad. fr. Jean Lacoste, Paris, Payot, 1979.
- BEREND, Ivan T., *Central and Eastern Europe, 1944-1993 : Detour from the periphery to the periphery*, Cambridge, Cambridge University Press, 1996.
- BEREND, Ivan T., *History derailed : Central and Eastern Europe in the long nineteenth Century*, Berkley/ Los Angeles/ London, University of California Press, 2003.
- BEST, Otto F., *Das Groteske in der Dichtung*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1980.
- BIDEAU, Paul-Henri, *Goethe*, Paris, Presses universitaires de France, 1984.
- BLANCHOT, Maurice, *Lautréamont et Sade*, Paris, Minuit, 1949.
- BORECKÝ, Vladimír, *Odvrácená tvář humoru* [Le visage détourné de l'humour], Liberec/ Prague, Dauphin, 1996.

- BORECKÝ, Vladimír, *Teorie komiky* [Théorie du comique], Prague, Hynek, 2000.
- BUCK-MORSS, Susan, *Dreamworld and Catastrophe : The Passing of Mass Utopia in East and West*, Cambridge MA, MIT Press, 2000.
- CALLE-GRUBER, Mireille, *Histoire de la littérature française du XX^e siècle ou Les repentirs de la littérature*, Paris, Champion, 2001.
- CARADEC, François, *Isidore Ducasse, Comte de Lautréamont*, Paris, La Table ronde, 1970.
- CATALANO, Alessandro, *Sole rosso su Praga* (2004); trad. tch. Jana Vicencová, *Rudá záře nad literaturou : česká literatura mezi socialismem a undergroundem (1945-1959)* [Lueur rouge au-dessus de la littérature : littérature tchèque entre socialisme et underground] (édition revue et augmentée), Brno, Host, 2008.
- CAUTE, David, *The Great Fear (The Anti-Communist Purge Under Truman and Eisenhower)*, London, Secker & Warburg, 1978.
- ČERNÝ, Bohumil, KŘEN, Jan, KURAL, Václav, OTÁHAL, Milan (éd.), *Češi, Němci, odsun : Diskuse nezávislých historiků* [Tchèques, Allemands, transfert : Débat des historiens indépendants], Prague, Academia, 1990.
- COHEN, Sidney, *The Beyond Within : The L.S.D. Story*, New York, Atheneum, 1966.
- COMPAGNON, Antoine, *La seconde main ou le travail de la citation*, Paris, Seuil, 1979.
- DAY, Barbara, *Sametová filosofie* [Des philosophes de velours], Brno, Doplněk [Supplément], 1999.
- DEBORD, Guy, *La société du spectacle*, Paris, Gallimard, 1967.
- DELAPERRIERE, Maria (dir.), *La littérature face à l'histoire : Discours historique et fiction dans les littératures est-européennes*, Paris, L'Harmattan, 2005.
- DELEUZE, Gilles, GUATTARI, Félix, *Kafka : Pour une littérature mineure*, Paris, Minuit, 1975.
- DELEUZE, Gilles, *Cinéma. 1, L'image-mouvement*, Paris, Minuit, 1983.
- DELEUZE, Gilles, *Deux régimes de fous. Textes et entretiens 1975-1995*, Paris, Minuit, 2003.
- DEMETZ, Peter, *Prague in Black and Gold. Scenes from the Life of a European City*, New York, Hill and Wang, 1997 ; trad. tch. Zdeněk Hron, *Praha černá a zlatá*, Prague, Prostor, 1998.
- DENEMARKOVÁ, Radka (dir.), *Zlatá šedesátá. Česká literatura a společnost v letech tání, kolotání a ... zklamání* [Les années soixante en or. La littérature et la société tchèques dans les années de dégel, de tourbillonnement et... de désenchantement], Actes du colloque de 16-18 juin 1999, Prague, Ústav pro českou literaturu [l'Institut pour la littérature tchèque], 2000.
- DONGUY, Jacques, *Une Génération : 1960-1985*, Paris, Afteffect, 1985.
- DUCREUX, Marie-Elizabeth, MARÈS, Antoine (dir.), *Enjeux de l'histoire en Europe centrale*, Paris, L'Harmattan, 2002.

- ECO, Umberto, *Arte et bellezza nell'estetica medievale*, Milan, Fabbri, Bompiani, Sonzogno Etas S.p.A., 1987 ; trad. fr. Maurice Javion, *Art et beauté dans l'esthétique médiévale*, Paris, Grasset, 1997.
- FAYET, Aurélien, FAYET, Michelle, *L'Histoire de la France*, Paris, Eyrolles, 2007.
- FEJTÓ François, *Histoire des démocraties populaires*, t. 2., *Après Staline*, Paris, Seuil, 1971.
- FEJTÓ, François, RUPNIK, Jacques (dir.), *Le Printemps tchécoslovaque 1968*, Bruxelles, Éditions Complexe, 1999.
- FERRO, Marc, *Histoire de France*, Paris, Odile Jacob, 2001.
- FISZER, Stanisław (dir.), *Le Grotesque de l'Histoire*, Paris, Manuscrit Université, 2005.
- FORD, Hugh, *Published in Paris : l'édition américaine et anglaise à Paris : 1920-1939*, Paris, IMEC, 1997
- FUKAI, Akiko, SUOH, Tamami, IWAGAMI, Miki (dir.), *Fashion : une histoire de la mode du XVIII^e au XX^e siècle*, Paris, Taschen, 2002.
- GALMICHE, Xavier, BECHTEL, Delphine (dir.), *Les villes multiculturelles en Europe centrale*, Paris, CIRCE/Paris-Sorbonne, 2008.
- GENETTE, Gérard, TODOROV, Tzvetan (dir.), *Théorie des genres*, Paris, Seuil, 1986.
- GOETHE, Johann Wolfgang, *Faust I-II* ; trad. fr. Jean Malaplate, Paris, Flammarion, 1984.
- GREMION, Pierre, *Paris-Prague*, Paris, Juillard, 1985.
- HAVEL, Václav, *Anatomie du gag* ; trad. fr. Katia Křivánek, La Tour d'Aigues/Éditions de l'Aube, 1992.
- HEINER, Bastian (dir.), *Cy Twombly : das graphische Werk 1953-1984*, München/New York, Schellmann, 1984.
- HENNING, Jean-Luc, *Apologie du plagiat*, Paris, Gallimard, 1997.
- HERAIN, Jan (éd.), JANSÁ, Václav, *Stará Praha* [Vieux Prague], Prague, Bedřich Kočí, 1901-1925.
- HOLÝ, Jiří (dir.), *Holokaust – Šoa – Zagłada v české, slovenské a polské literatuře* [Holocauste – Shoa – Zagłada dans la littérature tchèque, slovaque et polonaise], Prague, Karolinum, 2007.
- HOLÝ, Jiří [et al.], *Šoa v české literatuře a v kulturní paměti* [Shoa dans la littérature tchèque et dans la mémoire culturelle], Prague, Akropolis, 2011.
- JARRETY, Michel (dir.), *Lexique des termes littéraires*, Paris, Librairies générales françaises, 2001.
- JIROUS, Ivan M., *Magorův zápisník* [Journal de Magor], Prague, Torst, 1997.
- JUDT, Tony, *Marxism and the French Left : Studies on Labour and Politics in France 1830-1982*, Oxford, Clarendon Press, 1986.
- JUDT, Tony, *Past Imperfect : French Intellectuals, 1944-1956*, Berkeley, University of California Press, 1992.
- JUDT, Tony, *Postwar : A History of Europe since 1945*, Londres, William Heinemann, 2005.

- JUNGMANN, Milan, *Literárky-můj osud* [Le journal littéraire – mon destin], Brno, Atlantis, 1999.
- JUVÉNAL, Paola, « Populations des marges », in GALMICHE, Xavier, KRÁL, Petr (dir.), *Prague : Secrets et métamorphoses*, Revue Autrement, Série Monde H.S., n° 46, 1990, p. 87-92.
- KAYSER, Wolfgang, *Das Grotteske. Seine Gestaltung in Malerei und Dichtung*, Oldenburg/Hamburg, Gerhard Stalling Verlag, 1957.
- KIEVAL, Hillel J., *Languages of community : The Jewish experience in the Czech lands*, Berkley, University of California Press, 2000.
- KONSTANTINOVIĆ, Zoran, RINNER, Fridrun, *Eine literaturgeschichte Mitteleuropas*, Innsbruck, Studienverlag, 2003.
- KRISTEVA, Julia, *Visions capitales*, Paris, Éditions de la Réunion des musées nationaux, 1998.
- KŘEN, Jan, *Bílá místa v našich dějinách ?* [Des pages blanches dans notre histoire ?], Prague, Lidové noviny, 1990.
- KŘEN, Jan, *Dvě století střední Evropy* [Deux siècles d'Europe centrale], Prague, Argo, 2006.
- KŘEN, Jan, « Odsun Němců ve světle nových pramenů » [Le transfert des Allemands sous la lumière des nouvelles sources], *Dialog*, n° 4-6, 1967, p. 1-5 ; 6-10 ; 9-13.
- KROUTVOR, Josef, *Potíže s dějinami* [Difficultés avec l'Histoire], Prague, Prostor, 1990.
- KROUTVOR, Josef, *Poselství ulice : Z dějin plakátu a proměn doby* [Le message de la rue : de l'histoire de l'affiche et des changements de l'époque], Prague, Comet, 1991.
- KROUTVOR, Josef, *Suterény : Vybrané kritické texty 1963-2000* [Les Sous-sols : Choix des textes critiques 1963-2000], Prague, H&H-Galerie Gambit-Café Montmartre, 2001.
- KUČERA, Jaroslav, *Odsun nebo vyhnání ?* [Transfert ou expulsion ?], Prague, Panorama dějin [Panorama de l'histoire], 1992.
- LAVABRE, Marie-Claire, *Le Fil rouge : sociologie de mémoire communiste*, Paris, Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, 1994.
- LAVABRE, Marie-Claire, REY, Henri, *Les Mouvements de 1968*, Paris, Casterman/Giunti, 1998.
- LEARY, Timothy, *The Politics of Ecstasy*, New York, Paladin, 1970.
- LESSING, Gotthold E., *Laocon ou Des frontières de la peinture et de la poésie*, Paris, Hermann, 1964.
- LEVI-STRAUSS, Claude, *La Pensée sauvage*, Paris, Plon, 1962.
- LEVINAS, Emmanuel, *Totalité et Infini : Essai sur l'extériorité*, La Haye, M. Nijhoff, 1961.
- LEVINAS, Emmanuel, *Noms propres*, Montpellier, Fata morgana, 1982.
- LEVINAS, Emmanuel, *De l'oblitération. (Entretien avec Françoise Armengaud à propos de l'œuvre de Sosno)*, Paris, La Différence, 1990.

- LEVINAS, Emmanuel, *Les imprévus de l'histoire*, Paris, Fata Morgana, 1994.
- MACURA, Vladimír, *Znamení zrodu : České obrození jako kulturní typ* [Signe de la naissance : Renouveau national tchèque en tant que type culturel], Prague, Československý spisovatel [Écrivain tchécoslovaque], 1983.
- MACURA, Vladimír, *Šťastný věk (a jiné studie o socialistické kultuře)* [L'Époque heureuse (et autres études sur la culture socialiste)], Prague, Academia, 2008.
- MAGRIS, Claudio, *L'anello di Clarisse : Grande stile e nichilismo nella letteratura moderna*, Turin, Einaudi, 1984; trad. fr. Marie-Noël Pastureau, Pierre Pastureau, *L'Anneau de Clarisse : Grand style et nihilisme dans la littérature moderne*, Paris, L'Esprit des péninsules, 2002.
- MAILER, Norman, *The White Negro*, San Francisco, City Lights Books, Inc, 1957.
- MARCUSE, Herbert, *An Essay on Liberation*, Boston, Beacon, 1969.
- MARÈS, Antoine, *Histoire des Tchèques et des Slovaques*, Paris, Hatier, 1995.
- MARYSKO, Karel, *Dílo Karla Maryska* [Œuvres de Karel Marysko], Václav Kadlec et Maxi Marysko (dir.), t. 1-12, Prague, Pražská imaginace, 1995-1996.
- MATHESIUS, Bohumil, « Cesta literatury k lidu » [La voie de la littérature vers le peuple, 1946], in Michal Přibáň, *Z dějin českého myšlení o literatuře 1 : 1945-1948*, Prague, UČL, 2001, p. 181-182.
- MAYER, Françoise, *Les Tchèques et leur communisme : mémoire et identités politiques*, Paris, EHESS, 2004.
- MICHEL, Bernard, *Histoire de Prague*, Paris, Fayard, 1998.
- MICHEL, Bernard, *Prague Belle Époque*, Paris, Aubier/ Flammarion, 2008.
- MIŁOZ, Czesław, *The History of Polish Literature*, Berkeley/ Los Angeles/ London, University of California Press, 1983.
- MINK, Janis, *Marcel Duchamp – L'art contre l'art*, Köln, Taschen, 2001.
- NALKOVSKA, Zofie, *Sur la voie ferrée*, in *Prosateurs polonais*; trad. fr. André Rastoul, Paris, Pierre Seghers, 1950.
- NAMUTH, Hans, *L'Atelier de Jackson Pollock*, Paris, Macula, 1978.
- OSTERWALD, Tilman, *Pop Art*, Köln, Taschen, 2003.
- PÁLENÍČEK, Jean-Gaspard, WELLNER-POSPÍŠIL, Michal (dir.), *Culture tchèque des années 60*, Paris, L'Harmattan/Centre Tchèque Paris, 2007.
- PASCAL, Blaise, *Myšlenky* [Pensées], Prague, Československý spisovatel [Écrivain tchécoslovaque], 1973.
- PAZ, Magdeleine, *Le Communisme et les intellectuels français 1914-1960*, Paris, Gallimard, 1964.
- PECHAR, Jiří, *Nad knihami a rukopisy* [Sur les livres et les manuscrits], Prague, Torst, 1996.
- PELÁN, Jiří, *Kapitoly z francouzské, italské a české literatury* [Chapitres de la littérature française, italienne et tchèque], Prague, Karolinum, 2007.

- PITHART, Petr, *Osmádesátý* [L'an 1968], Prague, Rozmluvy [Débat], 1990.
- PLEYNET, Marcelin, *Lautréamont par lui-même*, Paris, Seuil, 1970.
- PREČAN, Vilém (éd.), *Charta 77 (1977-1989) : Od morální k demokratické revoluci* [Charte 77 (1977-1989) : de la révolution morale à la révolution démocratique], Scheinfeld/Praha/Bratislava, Archa [Arche], 1990.
- RAINER, Laurent, *L'après printemps de Prague*, Paris, Stock, 1976.
- RICŒUR, Paul, *Temps et récit II*, Paris, Seuil, 1984.
- RIOUT, Denis, *Qu'est-ce que l'art moderne ?*, Paris, Gallimard, 2000.
- RIPELLINO, Angelo, *Praga magica*, Torino, Giulio Einaudi Editore s.p.a., 1973 ; trad. fr. Jacques Michaut-Paternò, *Praga Magica*, Paris, Plon, 1993.
- ROCHLITZ, Rainer, *Subversion et subvention : art contemporain et argumentation esthétique*, Paris, Gallimard, 1994.
- ROSEN, Elisheva, *Sur le grotesque*, Paris, Presses universitaires de Paris VIII-Vincennes, 1991.
- RUPNIK, Jacques, *L'histoire du parti communiste tchécoslovaque : dès origines à la prise du pouvoir*, Paris, Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, 1981.
- SAWYER-LAUCANNO, Christopher, *The continual pilgrimage : American writers in Paris, 1944-1960*, Londres, Bloomsbury, 1992.
- SAYER, Derek, *The Coasts of Bohemia*, Princeton, Princeton University Press, 1998.
- SEIBT, Ferdinand, *Deutschland und die Tschechen : Geschichte einer Nachbarschaft in der Mitte Europas*, Munich, Piper, 1993 ; trad. tch. Petr Dvořáček, *Německo a Češi : dějiny jednoho sousedství uprostřed Evropy*, Prague, Academia, 1996.
- SKILLING, Gordon H., *Samizdat and an Independent Society in Central and Eastern Europe*, Columbus, Ohio State University Press, 1989.
- SKILLING, Gordon H., *Czechoslovakia's Interrupted Revolution*, Princeton, Princeton University Press, 1976.
- SNYDER, Timothy, *Bloodlands : Europe Between Hitler and Stalin* (2010), Londres, Vintage Books, 2011.
- STÁTNÍKOVÁ, Pavla (éd.), *Starou Prahou Václava Jansy* [A Travers le vieux Prague de Václav Jansa], Prague, Studio JB/Muzeum hl. m. Prahy, 2007.
- ŠUTAJ, Štefan, *Nútené presídlenie Maďarov do Čiech* [Transfert forcé des Hongrois en Bohême], Prešov, Universum, 2005.
- SZARKA, László, « Les Hongrois de Tchécoslovaquie et la tentative d'instaurer un État-nation ethniquement homogène. Droits spoliés, émigration et assimilation forcées entre 1945 et 1948 », in Étienne Boisserie, Clara Royer (dir.), « Miroirs brisés. Récits régionaux et imaginaires croisés sur le territoire slovaque », *Cultures d'Europe centrale*, hors-série n° 7, 2011, p. 139-157.
- SWAIN Geoffrey, SWAIN, Nigel, *Eastern Europe since 1945*, The Macmillan Press, 1993.

- TIGRID, Pavel, *Le Printemps de Prague*, Paris, Seuil, 1968.
- TRAVERSO, Enzo (éd.), *Le Totalitarisme : le XX^e siècle en débat*, Paris, Seuil, 2001.
- TRAVERSO, ENZO, *L'Histoire déchirée : Essai sur Auschwitz et les intellectuels* (1997); trad.tch. Helena Beguivinová, *Trblina v dějinách : Esej o Osvětími a intelektuálech*, Prague, Academia, 2006.
- URZIDIL, Johannes, *Goethe in Böhmen*, Zurich/Munich, 1981.
- VARNEDOE, Kirk, KARMEL Pepe, *Jackson Pollock*, New York, The Museum of Modern Art, 1998.
- WACHTEL, Andrew Baruch, *Remaining Relevant after Communism : The Role of the Writer in Eastern Europe*, Chicago, the University of Chicago Press, 2006.
- WINOCK, Michel, *La Fièvre hexagonale : les grandes crises politiques de 1871 à 1968*, Paris, Calmann-Levy, 1986.
- ZAND, Gertraude, HOLÝ, Jiří (dir.), *Vertreibung/Aussiedlung, Vyhánání/Odsun*, Brno, Host [Invité], 2004.